BRUT COMIX

2,25 €

SERIE ILIMITADA No. 13

SÓLO PARA ADULTOS

C.R.G.

MUNDO IDIOTA

de PETER BAGGE

¡ÚLTIMO NÚMERO!

EL DÍA DEL FIN DEL MUNDO IDIOTA

Por Hernán Migoya

Hemos llegado al final de trayecto. *MUNDO IDIOTA* se acaba. En la carpeta nos dejamos algunas tiras menores de Bagge, primeros esbozos de personajes como *Junior* o *Studs Kirby*, o ilustraciones humorísticas de sus comienzos: aunque todo es relevante en el *Mundo Idiota*, no suman las suficientes páginas como para justificar un nuevo número. Al menos de momento. Pero nada es definitivo.

Casi 400 páginas de los comics de Peter Bagge, todas sus historias y personajes al margen de su serie más famosa, *ODIO*, han sido publicados en esta colección. Así que guardadla como oro en paño, que dentro de unos años valdrá mucho, mucho dinero. Y, sobre todo, seguirá provocando muchas risas.

Para acabar, permitidme esbozar una semblanza del genio detrás de *MUNDO IDIOTA*.

UN COMENTARISTA SATÍRICO DE SU ÉPOCA

La primera vez que tuve un contacto directo con **Peter Bagge** fue a través del fax para comunicarle que íbamos a publicar su serie ***HATE*** en España. A las pocas semanas, recibí por correo un dibujito suyo y un Zippo procedente del *merchandising* de la serie, el cual guardé con tal celo y miedo a perderlo, que ya no recuerdo donde lo metí. Tras una ingente cantidad de correspondencia de fan-traductor a ídolo-traducido, conseguí conocerlo en un ***Saló del Còmic de Barcelona*** (supongo que el año que *ODIO* ganó el Premio al Mejor Cómic Extranjero). Desde entonces, nuestra relación sigue siendo muy fluida y estrecha, aunque, como ocurre casi siempre que entablo amistad con alguien a quien admiro, su para mí enorme figura de gran autor sigue interponiéndose en mi trato hacia él. Por suerte, **Bagge** es una persona muy afable y simpática, y su ego lo limita a su trabajo y la promoción de éste.

Cada vez que tengo la oportunidad de charlar con **Peter Bagge**, le suplico que recupere a ***Studs Kirby***. No sólo es mi personaje favorito suyo (bueno, de *ODIO* me quedo con ***Lisa Leavenworth*** y con ***Butch Bradley***, el hermano de ***Buddy***, porque son los dos que más se parecen a mí mismo y despiertan mi lado cariñoso), sino que además me recuerda al propio **Bagge** en muchas cosas. ***Studs*** sería el protagonista perfecto de una *sitcom*. Al igual que él, **Bagge** también tiene unas fuertes convicciones sobre la vida y un gusto natural por opinar de las cosas sin miedo a callarse absolutamente nada, cosa que nunca me ha dejado de sorprender, sobre todo en el contexto de un país tan violento y tan dado a la acción y a la represalia individual como los USA.

Al contrario de lo que creen muchos de sus fans, **Peter Bagge** es una persona mucho más conservadora de lo que su integración en el cómic underground da a entender. De clase media típica, casado y con una hija, si hay algo que **Bagge** desprecia (y eso es algo fácil de ver en *ODIO*, por ejemplo, en el final de la serie y el destino de personajes como ***Apestoso / Stinky***) es la falta de asunción de responsabilidades por parte de las personas. Como muchos americanos individualistas, **Bagge** cree en el libertarismo, esa extraña pseudo ideología que proclama que cada ciudadano debe ser responsable de su propia libertad, y el Estado no ha de interferir en ningún departamento, más que en la mera administración pública (un libertario célebre fue el editor y opinador **H.L. Menken**, autor de frases tan mordaces como *"Nadie nunca ha perdido dinero por subestimar al público americano"* o *"Un misógino es aquel que odia tanto a las mujeres como las mujeres se odian entre sí"*). El libertario cree en el individuo y el poder de su razón como arma única para desmantelar todas las mentiras sociales que el credo, la economía, las instituciones o el poder imponen en el ciudadano. Naturalmente, **Bagge** es consciente de que los partidarios del libertarismo son tildados de idealistas en el mejor de

(continúa en la página 50)

CRÉDITOS

©1995 Peter Bagge, Fantagraphics Books, Inc. 7563 Lake City Wake City Way, Seattle,WA 98115
PARA TODOS LOS PAÍSES DE HABLA HISPANA:
©2002 PETER BAGGE Y EDICIONES LA CÚPULA. Plaza Beatas, 3. 08003 -BARCELONA- SPAIN
Traductor: Hernán Migoya Rotulado: Marqués
Imprime: Lifusa D.L.: B-12.450-2002 I.S.B.N.: 84-7833-499-8

C.R.G.
ESCANEADO POR ANDROIDE PARANOIDE

¡LA SIGUIENTE HISTORIA ES VERÍDICA!
JUNIOR en "¡AHORA MOLAS, AHORA NO!"
SANTA MADRE DE DIOS, ¿¡¿QUÉ LE HA PASADO A JUNIOR?!? ¿QUÉ TERRIBLE EXPERIENCIA PUEDE HABERLE TRANSFORMADO EN UN GUIÑAPO TAL, LASTIMOSO Y ACOBARDADO? DEJEMOS QUE SEA EL PROPIO JUNIOR QUIEN NOS CUENTE SU HISTORIA...
©1980 POR PETER BAGGE
CHICOS Y CHICAS, DEJADME DECIROS ALGO: ¡ESTAR A LA ÚLTIMA NO MOLA!
¡Y YO LO AVERIGÜÉ POR LAS MALAS!
TODO EMPEZÓ LA SEMANA PASADA...
¡OH-OH! ¡UNA PANDA DE JOVENCITOS!
¡SEGURO QUE VAN A METERSE CONMIGO!
¡QUÉ ROPA MÁS MOLONA!
¡QUÉ PEINADO MÁS MOLÓN!
¿QUÉ...?
¿ESTÁS EN ALGÚN GRUPO?
TÚ TAMBIÉN VAS AL PUB "ROCKORAMA", ¿VERDAD?
...
¿DÓNDE? ¿QUIÉNES?
¡SON DIFÍCILES DE DESCRIBIR, PERO SON LA MEJOR BANDA DEL PLANETA!
¿A VER A "LAS PÚSTULAS SIN PULSO"?
AL MENOS ESO ES LO QUE DICE EL NEW MUSICAL EXPRESS ¡ASÍ QUE SERÁ VERDAD!
¡HAY QUE PASAR UN CONTROL! ¡A MÍ NO ME DEJARÁN ENTRAR!
¡TRANQUILO! ¡YA VERÁS COMO PASAS!

¡HE PASADO! ¡ÉSTE ES EL MOMENTO MÁS FELIZ DE MI VIDA!
PERDONA, AMIGO, PERO...
¡A CALLAR! ¡QUÍTATE DE MI LADO!
¡YO NO HABLO CON NADIE CUANDO ESTOY EN UNA SALA DE CONCIERTOS DE ROCK! ¡ME QUEDO DE PIE E INTENTO PARECER INTERESANTE!
¡¿NO ES GENIAL NO TENER QUE DECIR NADA Y QUE NADIE DESCUBRA LO JULAI QUE ERES EN REALIDAD?!
¡YA EMPIEZA EL CONCIERTO! ¡TENEMOS QUE METERNOS EN PRIMERA FILA!
¡LLEVAMOS TRES HORAS ASÍ Y EL GRUPO AÚN NO HA HECHO ACTO DE PRESENCIA!
¡ME SIENTO COMO UNA MOLÉCULA HUMANA!
¡SÍ!
¡GUAY!
¡CHACHI!
¡Y AQUÍ LES TENEMOS, ¡¡¡LAS PÚSTULAS SIN PULSO!!!
PLANKA PLANKA!
TWANG TWANG!
BOOM BOOM!
¡¡¡...TENGO UNA CITA CADA NOCHE CON MI TELEVISOR, Y LLEVO TRANSISTORES EN EL COCO QUE ME VUELVEN LOCO, Y MI CUERPO ES EN UN NOVENTA POR CIENTO PUS!!!
¡¡SANTA MADRE DEL AMOR HERMOSO!!
SALA SÚPER MODERNA
¡TENGO QUE HUIR DE ESA ESPANTOSA MÚSICA!
¡QUE ME ASPEN! ¡UNA HABITACIÓN CON MILLONES DE TELEVISORES!
¡DESPUÉS DE TODO NO ME VOY A PERDER "TRES EN LA CARRETERA"!
¡EXCEPTO POR LO CAROS QUE SON LOS REFRESCOS, ÉSTE ES EL SITIO MÁS GUAY QUE HE VISTO NUNCA!
¡CLARO QUE NUNCA HE ESTADO EN DISNEYLANDIA, ASÍ QUE NO PUEDO HABLAR DEMASIADO!
¡SEGURO QUE A MAMÁ LE GUSTARÍA ESTO!

¡ME MOLAS MOGOLLÓN! ¡TIENES UN LOOK MUY ASEXUAL!
¡GRACIAS, SEÑORITA!
CREO QUE EL SEXO ES REPUGNANTE, ¿NO TE PARECE?
¡SÍ, CLARO, POR ESO ESTOY TAN CONTENTA DE TENER UN NOVIO MARICÓN!
HE CAMBIADO MI ASIGNATURA PRINCIPAL DE DISEÑO GRÁFICO A BELLAS ARTES.
¡YO HE CAMBIADO LA MÍA DE BELLAS ARTES A FOTOGRAFÍA!
¡YO HE CAMBIADO MI ASIGNATURA PRINCIPAL DE CONTABILIDAD A HEROÍNA!
¡ME GUSTAN LOS "QUAKES", PORQUE CASI NADIE HA OÍDO HABLAR DE ELLOS!
¡YO Y YO QUERER FUMAR!
ESTOY HECHO POLVO. ¡NO CREO QUE NUNCA ME HAYA QUEDADO LEVANTADO HASTA TAN TARDE!
¡ME GUSTAN LOS "QUIMS", PORQUE NADIE HA OÍDO HABLAR DE ELLOS!
¡A MÍ LOS "CUMQUATS", PORQUE NI SIQUIERA EXISTEN!
HAL, ÉSTE ES MI AMIGO NEGRO BOB. ¡MOLA, PORQUE ES DE JAMAICA!
OH, QUÉ MOLÓN. ¡CREÍA QUE ESTABAS SALIENDO CON UN **TIPO DE COLOR**!
¡EY, PRUEBA ESTO!
!
TE AYUDAN LA HOSTIA A SEGUIR LA MARCHA.
ME SIENTO RARO...
¡EH...!
¡PAM!
¡SOY NEW WAVE!
ASÍ QUE CON GRAN ESFUERZO VOLVÍ DELANTE DEL ESCENARIO...
¿QUIÉN ES ÉSE?
¡APARTAD PANDILLA! ¡DEJADME PASAR!
¡MIRAD A ESE LOCO!
¡QUÉ BEMOLES!
¡EH! HACE
¿QUÉ ESE TÍO?
¡¡¡BLA BLA BLA BLA BLA BLU BLA!!!
¡EY! ¡ESTÁ HACIENDO LA **MÚSICA** DE LOS PICAPIEDRA!
¡BOTAR! ¡BOTAR!

¡EL PÚBLICO ESTABA ASOMBRADO!
¡INTERESANTE!
¡ORIGINAL!
¡PROVOCATIVO!
¡LO MÁS!
¡FUI TANTEADO POR CIENTOS DE "AGENCIAS" DE REPRESENTANTES!
?
¡LOS CHICOS Y YO QUEREMOS TOMAR LAS RIENDAS DE TU CARRERA, CHICO!
¡DEJA QUE SEAMOS KLEIN Y ASOCIADOS QUIENES LO HAGAMOS!
PRIMERO LLEGÓ EL SINGLE..
JUNIOR
¡BLA BLA BLA BLA!
BLA
LUEGO, UN ANUNCIO EN EL SHOW DE HOWARD STERN.
¿QUIÉN SERÁ ESTE GILIPOLLAS?
Y EN POCO TIEMPO YA VENDÍA TEJANOS.
SI SABES LO QUE VISTES, SABES DONDE ESTÁS.
¡GENIAL, JUNIOR, CARIÑO!
¡SOY EL MEJOR AMIGO DE JUNIOR, DE TODA LA VIDA!
¡YO TAMBIÉN!
PRONTO LAS CRÍTICAS SE VOLVIERON EN MI CONTRA..
JUNIOR, UNA BROMA PESADA
¡EN REALIDAD APESTA!
EL NEW W DE JUNIO CACA DE LA VACA
TODO EL MUNDO DETESTÓ MI SEGUNDO DISCO...
¡LA MAYORÍA DE LA GENTE ACABA QUEMADA CON SU SEGUNDO DISCO, YA PASA!
¡PARECE COMO SI PERDIERAN SU "COSA"!
JUNIOR NECESITA UN REFRESCO
FUI RECHAZADO EN TODAS PARTES.
¡NI QUE DECIR TIENE QUE JAMÁS ME REPUSE DE ESA HORRIBLE EXPERIENCIA!
ASÍ QUE HACEDME CASO, CHICOS, Y ALEJAOS DE LA GENTE MODERNA, ¡ANTES DE QUE DESTRUYAN VUESTRA VIDA COMO LO HICIERON CON LA MÍA!
FIN

STUDS KIRBY
en
EL RIVAL
¡OBSERVA CÓMO SALTAN CHISPAS CUANDO UNA SIMPLE RIVALIDAD SE CONVIERTE EN UNA DECLARACIÓN DE GUERRA EN LAS ONDAS!
¿QUIÉN VENCERÁ?
¿QUIÉN SERÁ EL MAYOR GILIPOLLAS?
©1988 PETER BAGGE

*EN ESPAÑOL EN EL ORIGINAL.

¡ESE HOTEL ES MÍO! ¡ASÍ QUE LO ÚNICO QUE TENGO QUE HACER ES SENTARME Y ESPERAR A QUE UNO DE VOSOTROS, MAMONES, ATERRICE EN ÉL, Y SE ACABÓ LO QUE SE DABA! ¡OS HABRÉ BORRADO DEL MAPA!
HMMM...
¡TODO EL RESTO DEL TABLERO ES PURA CALDERILLA! ¡UN JUEGO DE NIÑOS!
TE TOCA, MR. MILLONETIS.
PACIFIC... DE QUIÉN...
¡ES MÍO! Y COMO TENGO DOS CASAS, LA SUMA ASCIENDE A... ¡¡¡390 $!!!
390 DÓLARES, ¿EH? PURA... EH, ESPERA UN MOMENTO, ¡NO TENGO 390 PAVOS!
EXACTO, TODO LO QUE TIENES AHÍ ES...
¡PURA CALDERILLA!
DIANTRE, AHORA TENDRÉ QUE HIPOTECAR MI HOTEL. ¿PERO CÓMO VOY A GANAR SIN MI HOTEL? JOLÍN, QUÉ PORQUERÍA...
OH, OH, LE ESTÁ ENTRANDO EL CABREO . . .
¡A MÍ NO ME GRITES, STUDS! ¡ESTATE QUIEN SE HA LLEVADO TU DINERO!
¿DE QUÉ HABLÁIS? ¡NO ESTOY CABREADO! ¡SI SÓLO ES UN JUEGO!
¿SÓLO ES UN JUEGO? ¿HA DICHO "SÓLO ES UN JUEGO"?
STUDS, ¿TE ENCUENTRAS BIEN?
¡NUNCA ME HE SENTIDO MEJOR! ¡POR ESO YA NO DEJO QUE MENUDENCIAS COMO ÉSA ME SAQUEN DE QUICIO! ¡ESTOY EN PAZ CONMIGO MISMO! ¡SOY UN ALMA SATISFECHA!
LAMA STUDS
CONQUE UN ALMA SATISFECHA, ¿EH? ¿QUÉ HAS HECHO, APUNTARTE A YOGA?
MÁS BIEN SE TRATA DE QUE SU PROGRAMA DE RADIO ESTÁ TENIENDO TANTO ÉXITO QUE SE SIENTE REALIZADO!
EL ÉXITO COMERCIAL NO TIENE NADA QUE VER. ES SÓLO QUE ESTOY HACIENDO JUSTO LO QUE QUIERO HACER CON MI VIDA, Y ESO NO TIENE PRECIO, YA OS LO DIGO...
BUENO, YO YA TE DIJE QUE LA RADIO ERA EL ÚNICO SITIO PARA TI, ¿NO ES ASÍ? RECUERDA CUANDO TE COMENTÉ...
...UNA LEYENDA VIVIENTE AQUÍ MISMO, EN NUESTRA CIUDAD...
CHIST. CALLA, QUIERO OÍR LO QUE DICE ESTE TÍO...
...¡SINTONIZA EL PRÓXIMO LUNES EL DEBUT DEL NUEVO SHOW DE MEL PRATT, EN DIRECTO CADA NOCHE DE LUNES A VIERNES AQUÍ, EN LA K.O.M.A...!

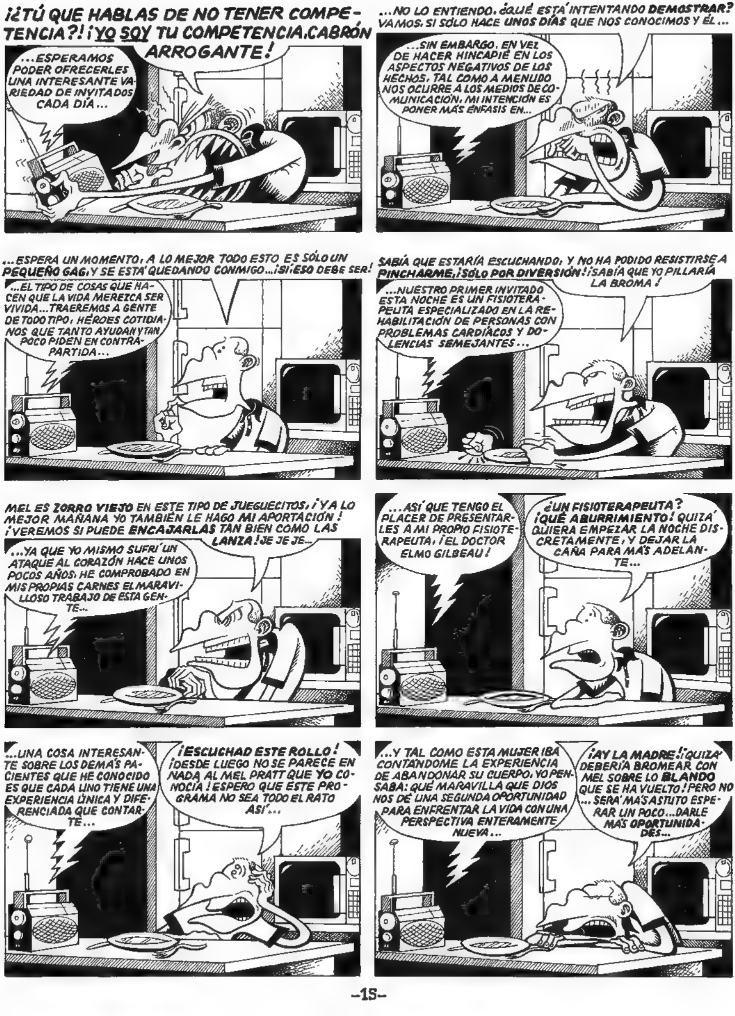
* REVERENDO SUN YUNG MOON (1920), LÍDER RELIGIOSO COREANO INSTALADO EN NUEVA YORK QUE EN 1954 FUNDÓ LA IGLESIA DE LA UNIFICACIÓN, EN LA QUE SE AUTOPROCLAMA COMO EL AUTÉNTICO MESÍAS CRISTIANO. ACUSADO DE LAVAR EL CEREBRO A SUS ACÓLITOS Y ACTIVIDADES ILEGALES VARIAS, EN 1982 FUE ENCARCELADO POR EVASIÓN DE IMPUESTOS. (NDT).

VAYA, STUDS, NO ES MUY TÍPICO DE TI SER TAN HONESTO. ANUNCIANDO EL PROGRAMA DE OTRO TIPO DE ESA MANERA. ¿DÓNDE ESTÁ EL TRUCO?
¡NO HAY TRUCO! ¡ESTABA SIENDO SINCERO! ¡ESE TÍO ES MI ÍDOLO! ¡ES EL NÚMERO UNO!
RECONOZCO QUE PRATT ES UN VIEJO ZORRO, PERO NO ENTIENDO CÓMO PUEDES DECIR QUE ES EL MEJOR. ERA DEMASIADO SOBERBIO, SIEMPRE INSULTANDO A QUIENES NO LE DABAN LA RAZÓN...
¿Y ESO QUÉ TIENE DE MALO? ¡HACE DIEZ AÑOS, ESTE PAÍS SE IBA A TOMAR POR CULO Y ÉL FUE EL ÚNICO QUE SE ATREVIÓ A DAR LA CARA POR LO QUE ERA JUSTO!
¡LES DISPARÓ CON TODO LO QUE TENÍA!
¡NO LE DABA MIEDO DECIRLE A ESOS MARICAS SOCIALISTAS LO QUE PENSABA DE ELLOS!
¡PUM!
HMMM... BUENO, LO QUE SÍ VEO ES QUE A TI TE SIRVIÓ DE INSPIRACIÓN, ESO SEGURO...
PERO, A PESAR DE TODO, NO CREO QUE LE DEJEN SEGUIR CON ESA POLÍTICA EN LA K.O.M.A.
¿POR QUÉ NO?
PORQUE ESA CADENA ES PROPIEDAD DE LOS MORMONES, Y AUNQUE ELLOS MISMOS SON BASTANTE DE DERECHAS, LES GUSTA LLEVARLO DE MANERA DISCRETA...
ESE TIPO DE ABIERTA FOBIA ANTICOMUNISTA NO LES PEGA MUCHO...
¿EN SERIO? ¡PUES CONOCIENDO A PRATT, SEGURO QUE RENUNCIA ANTES QUE MODERAR SUS OPINIONES! ¡¡¡LO TENGO CLARÍSIMO!!!
SÍ. BUENO, YA VEREMOS...
OYE, ¿SABES SI YA ESTÁ EN LA CIUDAD? ME PREGUNTABA SI PODÍAS CONSEGUIR QUE NOS ENCONTRÁRAMOS DE ALGUNA FORMA. ¡ME ENCANTARÍA CONOCERLE!
SE SUPONE QUE HA LLEGADO, SÍ... TE PROPONGO UNA COSA, LLAMO A SU PRODUCTOR Y A LO MEJOR PODEMOS QUEDAR TODOS PARA COMER ESTA SEMANA...
?
¡ESO SERÍA GENIAL!
TE DIGO ALGO MAÑANA, STUDS.
¡ESTUPENDO, ESTUPENDO! ¡ME MUERO DE GANAS!
NO LO ENTIENDO. ¿POR QUÉ NO LE HAS DICHO LO DE LA GRAN FIESTA DE BIENVENIDA A MEL PRATT EN EL HILTON?
OYE, NI DE COÑA PIENSO LLEVAR A STUDS A ESE SITIO, ASÍ QUE MANTENGÁMOSLO EN SECRETO PARA ÉL, ¿DE ACUERDO?
EEH... BUENO, VALE, SI TÚ LO DICES...
STUDS SIEMPRE ACABA SIENDO EL HAZMERREÍR EN ESE TIPO DE EVENTOS. SIEMPRE ESTÁ DESESPERADO POR SER EL CENTRO DE LA ATENCIÓN...
¡SI TENGO QUE LLEVARLE A ALGÚN SITIO, MEJOR QUE NO TENGA PÚBLICO!

DOS DÍAS DESPUÉS, EN EL "BUCKY'S BISTRO"...
...MEL, TE PRESENTO A STUDS KIRBY. STUDS, MEL PRATT.
¡ES UN HONOR CONOCERLE, SR. PRATT!
UN PLACER, STUDS... ¡...SIÉNTATE!
Y GRACIAS POR LA BIENVENIDA QUE ME DISTE EN ANTENA EL OTRO DÍA. TE LO AGRADEZCO.
¡OH, ASÍ QUE ESTABA ESCUCHANDO MI PROGRAMA, ¿EH?! ¿QUÉ OPINA DE ÉL?
¡NO ME DIGAS QUE ESTOS TÍOS YA HAN COMIDO!
NO ESTÁ MAL, NO ESTÁ MAL. REALMENTE HAY UN BUEN ENTENDIMIENTO CON TU PÚBLICO. ¿CUÁNTO TIEMPO LLEVAS?
ENTRE UNA COSA Y LA OTRA, UNOS DIEZ AÑOS. ¡SU SHOW FUE EL QUE ME INSPIRÓ A INTENTARLO! ...
POR CIERTO, ¿POR QUÉ LO DEJÓ HACE TRES AÑOS?
MENU
OH, ES UNA LARGA HISTORIA, PERO PRINCIPALMENTE ME RETIRÉ POR MI SALUD. DESDE ENTONCES HE DEJADO DE BEBER Y DE FUMAR.
MI MÉDICO PREFERIRÍA QUE ME RETIRARA PERMANENTEMENTE, PERO NECESITO LOS INGRESOS. Y, ENCIMA ME ABURRÍA. ASÍ QUE AQUÍ ESTOY.
YA VEO. ¿PERO POR QUÉ NO VOLVIÓ A SU ANTIGUO PROGRAMA EN CHICAGO?
OJALÁ PUDIERA, PERO NO ES TAN FÁCIL. NO PUEDES LARGARTE TRES AÑOS, Y LUEGO VOLVER COMO SI NADA DICIENDO: "¡YA HE VUELTO!": SÓLO TE ENCUENTRAS CON UN PUÑADO DE ROSTROS JÓVENES Y DESCONOCIDOS VOLVIÉNDOSE PARA MIRARTE Y RESPONDIENDO: "¿Y TÚ QUIÉN COÑO ERES?"
COMO DICE EL REFRÁN, "SI TE HE VISTO, NO ME ACUERDO"... ASÍ QUE ÉSTE ES EL MEJOR TRABAJO QUE HE PODIDO CONSEGUIR DE MOMENTO...
...PERO, ¡EY, YO NO ME QUEJO! SI LA CIUDAD DEL VIENTO ME HACE GUIÑOS, QUIZÁ VUELVA, PERO TAMBIÉN PUEDE QUE ME QUEDE AQUÍ SI RESULTA QUE ESTO ME ACABA GUSTANDO...
BUENO, CREO QUE AQUÍ SE SENTIRÁ A GUSTO. ¡YO HE VIVIDO AQUÍ TODA MI VIDA, Y NO TENGO INTENCIÓN DE LARGARME ...!
MENU
EH... TENEMOS UN POCO DE PRISA, MEL... SERÁ MEJOR QUE NOS PONGAMOS EN MARCHA...
CLARO... BUENO, HA SIDO ESTUPENDO CONOCERTE, STUDS... SR. HOLSTEAD... PERO AHORA TENGO QUE IRME...
JO, QUÉ PENA. PERO HA SIDO GENIAL CONOCERLE, SR. PRATT, Y QUIZÁ OTRO DÍA PODAMOS...
LLÁMAME MEL, Y POR SUPUESTO, VOLVAMOS A VERNOS UN DÍA DE ÉSTOS. LE DIRÉ A MI GENTE QUE CONCIERTE ALGO. CUÍDATE, ¿DE ACUERDO?
¡CLARO, MEL, Y BUENA SUERTE CON TU SHOW!
"MI GENTE"... ¡MENUDO FANTASMA!

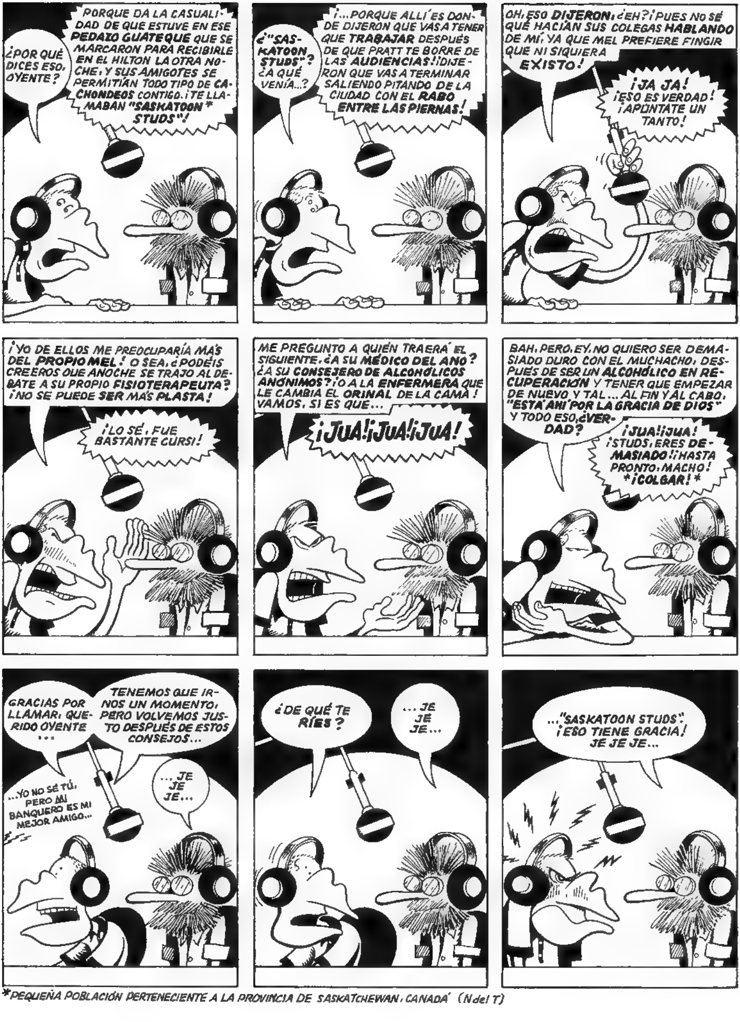
QUÉ GRAN TIPO, ¿EH?
¡¿QUÉ?!... OH, CLARO, SÍ, PARECÍA MAJO... MUCHO MÁS CALMADO DE LO QUE ESPERABA...
MENU
...PERO ME PREGUNTO DE DÓNDE HABRÁN SALIDO ESOS DOS COMPINCHES SUYOS. AHÍ SENTADOS, SIN DECIR NI MU...
HMM, NO SÉ... A LO MEJOR ERAN GUARDAESPALDAS...
¡¿GUARDAESPALDAS?! ¿PARA QUÉ IBA A NECESITARLOS?
¡¿BROMEAS?! APUESTO A QUE HAY MOGOLLÓN DE PEÑA AHÍ FUERA QUE ESTARÍA ENCANTADA DE DARLE UN MENEÍTO... ¡O INCLUSO MATARLO!
¡¡HAZME CASO, JEFF, LA GENTE AÚN NO HA OLVIDADO LO FRANCO QUE ERA, Y AÚN LE ODIAN POR ELLO!! ¡ES EL PRECIO A PAGAR POR SER SINCERO!
SÍ, PERO AUN ASÍ...
¡MÁS EL PRECIO DE LA FAMA! ¡LOS PECES GORDOS COMO ÉL YA NUNCA VAN A NINGÚN SITIO POR SU CUENTA! ¡ES DEMASIADO ARRIESGADO!
MIRA LO QUE LE PASÓ A ESE TÍO EN DENVER... O AL LENNON...
¿¡¿JOHN LENNON?!? ¡OH, VAMOS! ¿ME ESTÁS COMPARANDO A MEL PRATT CON JOHN LENNON?
MIRA, PRATT FUE TAN IMPORTANTE PARA MUCHA GENTE COMO YO, COMO TODOS ESOS FANTASMONES DEL ROCK PARA TI...
SÓLO PORQUE PRATT NO SEA TAN FAMOSO COMO ESOS CRETINOS NO SIGNIFICA QUE NO HAYA ALGUIEN DISPUESTO A...
¡PARA EL CARRO, STUDS! SÉ LO MUCHO QUE ADMIRAS AL TIPO Y TODO ESO, PERO CREO QUE ESTÁS EMPEZANDO A EXAGERAR UN POQUITO SU IMPORTANCIA...
ESO CREES, ¿EH? BUENO, YA VERÁS. AHORA QUE ESTÁ EN LA CIUDAD, VERÁS POR TI MISMO EL TIPO DE EFECTO QUE MEL CAUSA EN LA GENTE...
AH, ASÍ QUE AHORA ES "MEL", ¿NO? OS HABÉIS HECHO COLEGAS UN POCO RÁPIDO, ¿NO CREES?
¡ÉL ME DIJO QUE LE LLAMARA ASÍ! ¡YA LE OÍSTE!
¡ADEMÁS, SOY SU COLEGA! NO TENGO POR QUÉ INCLINARME ANTE ÉL SI NO QUIERO...
VALE, VALE, TIENES RAZÓN...
...OYE, JEFF, ¿CREES QUE LA EMISORA ESTARÍA DISPUESTA A ALQUILAR UN GUARDAESPALDAS PARA MÍ?
¡OH, SEÑOR!
¿LES TOMO NOTA YA?

EL LUNES SIGUIENTE, EN CASA...
...NO SE OLVIDEN, AMIGOS. NUESTRO NUEVO SHOW PRESENTADO POR EL BRILLANTE Y CONTROVERTIDO MEL PRATT DARÁ INICIO EN SÓLO CINCO MINUTOS...
¡ES EL DÉCIMO ANUNCIO QUE HE OÍDO SOBRE EL PROGRAMA DE PRATT EN UNA HORA! ¡OJALÁ MI EMISORA PROMOCIONARA TANTO EL MÍO!
¡NO SÓLO SE PASAN EL DÍA MACHACANDO SOBRE SU PROGRAMA EN ANTENA, SINO QUE TAMBIÉN LE PONEN VALLAS Y ANUNCIOS DE PERIÓDICO! ¡HASTA LE HAN METIDO ALGUNOS SPOTS EN LA TELE!
¡ALLÁ DONDE VAS VES SU JETA! ...
...ECHA UNA ROCIADA RAUDO, Y MANTEN EL MAL OLOR A BUEN RECAUDO.
BURRITOS AL MICROONDAS
Y NO DIGO QUE NO SE MEREZCA TANTO BOMBO NI NADA... ¡DESPUÉS DE TODO, ES MEL PRATT!
¡PERO LO QUE NO ENTIENDO ES POR QUÉ YO NO PUEDO CONSEGUIR ESA PROMOCIÓN! ¡SOY TAN POPULAR COMO ÉL, POR LO MENOS EN ESTA CIUDAD!
¡...CON TODOS USTEDES, MEL PRATT!
¡EY, YA EMPIEZA!
SALUDOS A TODOS, Y GRACIAS POR SINTONIZAR MI PRIMER PROGRAMA...
HACE TIEMPO QUE NO APAREZCO EN ANTENA, ASÍ QUE ESPERO SABRÁN DISCULPARME SI ME MUESTRO UN POCO OXIDADO...
JA JA...
...CLARO QUE NO ESPERO MENOS DE UNA AUDIENCIA TAN ABSOLUTAMENTE CORTÉS Y COMPRENSIVA, YA QUE A MUCHOS DE USTEDES TUVE YA EL PRIVILEGIO DE SALUDARLES EN PERSONA DURANTE LA FIESTA DE BIENVENIDA DE AYER EN EL HILTON, Y HE DE DECIR...
¿BIENVENIDA? ¿QUÉ BIENVENIDA?
...QUE NUNCA HE VISTO UN GRUPO DE GENTE MÁS CONSIDERADA. TODOS USTEDES SE ESFORZARON EN HACERME SENTIR AQUÍ COMO EN MI NUEVO HOGAR, Y SE LO AGRADEZCO DE VERAS...
¿Y YO QUÉ? ¿¿QUÉ HAY DE LA BIENVENIDA QUE TE DI YO EN ANTENA?!
TAMBIÉN ME GUSTARÍA DAR LAS GRACIAS A TODO ESTE GRAN EQUIPO DE LA K.O.M.A. POR APOSTAR POR UN SHOW COMO EL MÍO, ESPECIALMENTE CUANDO TENGO ENTENDIDO QUE LOS PROGRAMAS DE DEBATE NUNCA HAN FUNCIONADO MUY BIEN EN ESTA CIUDAD...
¿A QUÉ VIENE ESO DE QUE NUNCA HAN FUNCIONADO? ¡MI PROGRAMA SÍ QUE FUNCIONA!
...PERO MIRÁNDOLO DESDE EL LADO POSITIVO, SUPONGO QUE ESO SIGNIFICA QUE ¡NO VOY A TENER COMPETENCIA ALGUNA! JAJA...
¡¿COMPETENCIA ALGUNA?!


¡¿TÚ QUE HABLAS DE NO TENER COMPETENCIA?! ¡YO SOY TU COMPETENCIA, CABRÓN ARROGANTE!
...ESPERAMOS PODER OFRECERLES UNA INTERESANTE VARIEDAD DE INVITADOS CADA DÍA...
...NO LO ENTIENDO. ¿QUÉ ESTÁ INTENTANDO DEMOSTRAR? VAMOS, SI SÓLO HACE UNOS DÍAS QUE NOS CONOCIMOS Y ÉL...
...SIN EMBARGO, EN VEZ DE HACER HINCAPIÉ EN LOS ASPECTOS NEGATIVOS DE LOS HECHOS, TAL COMO A MENUDO NOS OCURRE A LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN, MI INTENCIÓN ES PONER MÁS ÉNFASIS EN...
...ESPERA UN MOMENTO, A LO MEJOR TODO ESTO ES SÓLO UN PEQUEÑO GAG, Y SE ESTÁ QUEDANDO CONMIGO... ¡SI! ¡ESO DEBE SER!
...EL TIPO DE COSAS QUE HACEN QUE LA VIDA MEREZCA SER VIVIDA... TRAEREMOS A GENTE DE TODO TIPO, HÉROES COTIDIANOS QUE TANTO AYUDAN Y TAN POCO PIDEN EN CONTRAPARTIDA...
SABÍA QUE ESTARÍA ESCUCHANDO, Y NO HA PODIDO RESISTIRSE A PINCHARME, ¡SÓLO POR DIVERSIÓN! ¡SABÍA QUE YO PILLARÍA LA BROMA!
...NUESTRO PRIMER INVITADO ESTA NOCHE ES UN FISIOTERAPEUTA ESPECIALIZADO EN LA REHABILITACIÓN DE PERSONAS CON PROBLEMAS CARDÍACOS Y DOLENCIAS SEMEJANTES...
MEL ES ZORRO VIEJO EN ESTE TIPO DE JUEGUECITOS, ¡Y A LO MEJOR MAÑANA YO TAMBIÉN LE HAGO MI APORTACIÓN! ¡VEREMOS SI PUEDE ENCAJARLAS TAN BIEN COMO LAS LANZA! JE JE JE...
...YA QUE YO MISMO SUFRÍ UN ATAQUE AL CORAZÓN HACE UNOS POCOS AÑOS, HE COMPROBADO EN MIS PROPIAS CARNES EL MARAVILLOSO TRABAJO DE ESTA GENTE...
...ASÍ QUE TENGO EL PLACER DE PRESENTARLES A MI PROPIO FISIOTERAPEUTA, ¡EL DOCTOR ELMO GILBEAU!
¿UN FISIOTERAPEUTA? ¡QUÉ ABURRIMIENTO! QUIZÁ QUIERA EMPEZAR LA NOCHE DISCRETAMENTE, Y DEJAR LA CAÑA PARA MÁS ADELANTE...
...UNA COSA INTERESANTE SOBRE LOS DEMÁS PACIENTES QUE HE CONOCIDO ES QUE CADA UNO TIENE UNA EXPERIENCIA ÚNICA Y DIFERENCIADA QUE CONTARTE...
¡ESCUCHAD ESTE ROLLO! ¡DESDE LUEGO NO SE PARECE EN NADA AL MEL PRATT QUE YO CONOCÍA! ¡ESPERO QUE ESTE PROGRAMA NO SEA TODO EL RATO ASÍ...
...Y TAL COMO ESTA MUJER IBA CONTÁNDOME LA EXPERIENCIA DE ABANDONAR SU CUERPO, YO PENSABA: QUÉ MARAVILLA QUE DIOS NOS DÉ UNA SEGUNDA OPORTUNIDAD PARA ENFRENTAR LA VIDA CON UNA PERSPECTIVA ENTERAMENTE NUEVA...
¡AY LA MADRE! ¡QUIZÁ DEBERÍA BROMEAR CON MEL SOBRE LO BLANDO QUE SE HA VUELTO! PERO NO... SERÁ MÁS ASTUTO ESPERAR UN POCO... DARLE MÁS OPORTUNIDADES...

POR LA MAÑANA
¡BUENOS DÍAS!
¡AH, BUENOS DÍAS, STUDS! OYE, EH, ¿ESCUCHASTE ANOCHE POR CASUALIDAD EL PROGRAMA DE PRATT? ABURRIDO, ME PARECIÓ...
SÍ, LO OÍ...
...ENTONCES, EH... PROBABLEMENTE TE PREGUNTARÁS ACERCA DE ESA BIENVENIDA A LA QUE SE REFIRIÓ Y EL MOTIVO POR EL QUE TÚ NO SABÍAS NADA, ¿NO?
NO, EN REALIDAD, NO...
...BUENO, LO QUE OCURRIÓ ES QUE TODAS NUESTRAS INVITACIONES FUERON ENVIADAS A NUESTRAS CASAS, PERO MIRA LO QUE ENCONTRÉ ESTA MAÑANA EN EL BUZÓN DE LA OFICINA... MENUDO ERROR, ¿EH?
PARA: STUDS KIRBY
SÍ. BUENO, NO PASA NADA...
¿SEGURO QUE NO ESTÁS MOSQUEADO? ¡FUE UNA EQUIVOCACIÓN, EN SERIO! ADEMÁS, NO TE PERDISTE NADA, LA FIESTA FUE BASTANTE SOSA...
DEPORTES
MIRA, NO ESTOY CABREADO, ¿VALE? ¡ADEMÁS, TÚ SABES QUE ODIO ESOS PROTOCOLOS CON TRAJE Y CORBATA!
AH, SÍ, ESO MISMO ESTABA DICIENDO YO, ¡QUE A TI TE HUBIERA REPATEADO! DE HECHO, TUVISTE SUERTE DE NO RECIBIR TU INVITACIÓN A TIEMPO!
¡ESO ES! ¡ASÍ QUE NO TE PREOCUPES!
ESTO... POR CIERTO, ¿QUÉ TE PARECIÓ ESE COMENTARIO SOBRE LA "COMPETENCIA" QUE HIZO ANOCHE? PERSONALMENTE, NO CREO QUE SE REFIRIERA A TI...
¿NO? YO CREO QUE SÍ.
¿EN SERIO? PERO, ESPERA UN MOMENTO, STUDS...
PUES CLARO, CREO QUE PRETENDÍA HACER UNA BROMA, ¿NO CREES? DESPUÉS DE TODO, TODO EL MUNDO SABE QUE YO SOY EL REY DEL DEBATE, ¿NO?
EH... SÍ, SUPONGO...
¿ASÍ QUE POR QUÉ NOS DEBERÍA SORPRENDER QUE EL TIPO ME HAYA DISPARADO UNOS CUANTOS TIROS DE SALVA? O SEA, ES NORMAL ESPERAR ESO DEL RECIÉN LLEGADO AL BARRIO, ¿NO?
¡TIENES RAZÓN!
¡Y TANTO QUE LA TENGO!
ENTONCES... EH... COMO HA SIDO SÓLO UN GAG INOFENSIVO, NO PIENSAS HACER NINGUNA TONTERÍA IMPRUDENTE, COMO TOMARTE LA REVANCHA, ¿VERDAD?
¿¡¿LA REVANCHA?!?

¡JEFF, CREÍA QUE ME CONOCÍAS MEJOR COMO PARA PENSAR QUE YO ME REBAJARÍA A UN NIVEL TAN RASTRERO Y POCO PROFESIONAL!
NO SIENTO NINGUNA ANIMOSIDAD HACIA MEL EN ABSOLUTO. LE CONSIDERO UN AMIGO Y UN COLEGA. ¡Y NO ME GUSTARÍA QUE PENSARA QUE NO SÉ ACEPTAR UNA AMABLE BROMA!
!
¡FÍU! BUENO, ES UN ALIVIO VER QUE TE TOMAS TAN BIEN TODO ESTO... Y NO ES QUE NO TENGAS QUE TOMÁRTELO BIEN, YA QUE COMO TÚ DICES, NO HAY NADA POR LO QUE CABREARSE. ¿VERDAD?
EXACTO. Y AHORA, SI ME DISCULPAS, TENGO UN PROGRAMA QUE HACER...
CACA DIARIA
REALMENTE ME ALEGRO DE QUE NO SE SIENTA INSULTADO POR TODO ESTO... ¡ESPECIALMENTE CUANDO DEBERÍA!
LUEGO...
...BIENVENIDOS DE NUEVO, OYENTES. ESTAMOS CHARLANDO CON EL PROFESOR GEORGE T. MUCKLESHOOT, AUTOR DEL ACLAMADO ENSAYO "LOS FRANCESES, Y POR QUÉ LOS ODIAMOS". NUESTRAS LÍNEAS ESTÁN ABIERTAS, Y ESPERAMOS VUESTRAS PREGUNTAS Y OPINIONES.
...HOLA, OYENTE. ESTÁS EN ANTENA. ¿TIENES ALGUNA PREGUNTA PARA EL PROFESOR?
¡NO, PERO A TI SÍ QUE QUIERO PREGUNTARTE ALGO, STUDS!
¿A MÍ? ¿EL QUÉ?
BUENO, ¿OÍSTE POR CASUALIDAD EL SHOW DE MEL PRATT ANOCHE?
SÍ. ¿POR QUÉ?
FUE UN GOLPE MUY BAJO EL QUE LE LANZÓ A TU PROGRAMA, ¿NO LO CREES ASÍ?...
¿GOLPE BAJO? HMM... SI TE REFIERES A ESE COMENTARIO SOBRE LA "AUSENCIA DE COMPETENCIA", AMIGO OYENTE, TE PUEDO ASEGURAR QUE SÓLO ERA UNA PEQUEÑA BROMA ENTRE NOSOTROS.
¡PUES A MÍ NO ME PARECIÓ ESO, PERO TÚ MISMO, STUDS! ¡HASTA LUEGO! * COLGAR *
?
SIGUIENTE LLAMADA: ¡ESTÁS EN ANTENA! ¿TIENES ALGUNA...?
SÍ, SÓLO QUERÍA DECIR QUE ESTOY DE ACUERDO CON EL QUE HA LLAMADO AHORA. ¡DE HECHO, SÉ QUE PRATT TE ESTABA HACIENDO UN DESPRECIO, TÍO!

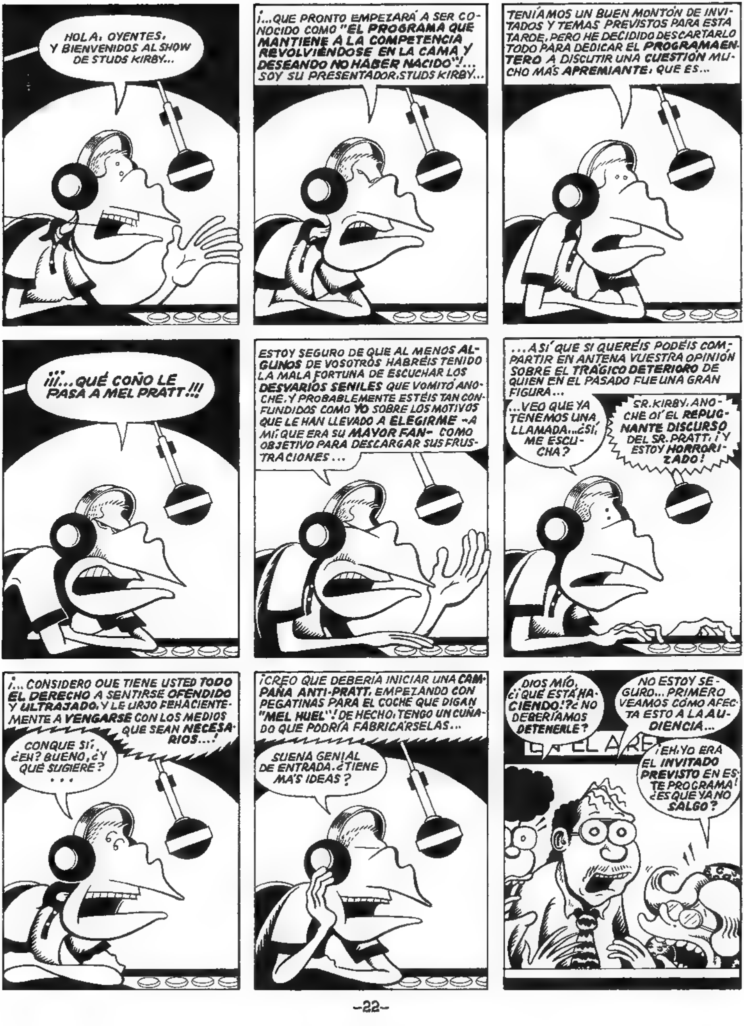


*PEQUEÑA POBLACIÓN PERTENECIENTE A LA PROVINCIA DE SASKATCHEWAN, CANADÁ (N del T)

ESA NOCHE, EN LOS ESTUDIOS DE LA K.O.M.A...
...HOLA A TODOS, Y BIENVENIDOS DE NUEVO AL SHOW DE MEL PRATT. NUESTRO TEMA DURANTE LA PASADA HORA HA SIDO "GUARDERÍAS PARA MASCOTAS: ¿DEBERÍA PAGARLAS EL PARTICULAR?" NUESTRAS LÍNEAS ESTÁN ABIERTAS, Y YA TENEMOS UNA LLAMADA...
ESTÁ EN ANTENA, SEÑOR.
SÍ, MEL. PERDONE POR CAMBIAR EL TEMA, PERO, ¿ESCUCHÓ POR CASUALIDAD AYER EL SHOW DE STUDS KIRBY?
DESCAFEINADO
NO, ¿POR QUÉ?
¡CARAAAY! ¡LE LANZÓ UNOS CUANTOS GOLPES BAJOS A USTED Y A SU PROGRAMA, AMIGO! ¡DEBERÍA HABERLO OÍDO!
HMM...PROBABLEMENTE ME ARREPIENTA DE HACER ESTA PREGUNTA, PERO, ¿QUÉ FUE LO QUE DIJO EXACTAMENTE?
BUENO, SUPUESTAMENTE RESPONDIÓ A UNOS INSULTOS QUE SUPUESTAMENTE USTED LE HABÍA DIRIGIDO...
¿INSULTOS? YO NO RECUERDO HABERLE...
NI YO, ¡PERO NO HACE FALTA DEMASIADO PARA ENCENDER A UN TIPO COMO STUDS KIRBY! EN CUALQUIER CASO, BÁSICAMENTE DIJO QUE SU NUEVO SHOW ES UN MUERMO, Y LO ATRIBUYÓ A QUE USTED ERA UN ALCOHÓLICO EN RECUPERACIÓN...
OH, ESO DIJO, ¿EH? BUENO, PREFIERO SER UN ALCOHÓLICO EN RECUPERACIÓN QUE UNO EN ACTIVO, NO SÉ SI ME ENTIENDE...
¡JA! ¡JA! ¡VAYA SI LE ENTIENDO, AMIGO!
¡ESE TIPO PRÁCTICAMENTE ANUNCIA SU AMOR POR EL ALCOHOL CON ESE ESTÚPIDO GORRO DE BUDWEISER QUE LLEVA! ¿ALGUNA VEZ LE HA VISTO CON EL PUESTO? DEBE SER EL ÚLTIMO HOMBRE EN LA TIERRA QUE AÚN LLEVA UNA DE ESAS HORRIBLES COSAS...
¡JUA! ¡JUA! ¡JUA! ¿ASÍ QUE DEDUZCO QUE A USTED NO LE PODRÍA IMPORTAR MENOS LO QUE STUDS KIRBY PIENSE DE SU PROGRAMA?
MMM...PUEDE DECIRLO ASÍ, PERO GRACIAS POR LA INFORMACIÓN. EN CUALQUIER CASO... MUY DIVERTIDA, DEBO AÑADIR...
...PERO VOLVIENDO AL TEMA EN DEBATE...
MIENTRAS...
¡ESTALLIDO!
...VOLVIENDO AL TEMA EN DEBATE...

LUEGO, EN CASA DE TATE...
¡NO LO ENTIENDO! ¡¿QUÉ INTENTA DEMOSTRAR?! ¿¡QUIÉN SE CREE ESE CABRÓN QUE ES!?
BAH. CÁLMATE...
¿¡¿QUE ME CALME?!?! ¡¡¿CÓMO VOY A CALMARME CUANDO UN PERDEDOR FRACASADO QUE LLEGA DE NINGUNA PARTE INTENTA TIRARME A LA CUNETA?!!
CREÍA QUE ESE "FRACASADO" ERA TU HÉROE.
¡EXACTO, LO ERA! ¡PERO YA NO SE TRATA DE LA MISMA PERSONA!
AHORA ES UNA COMADREJA DESESPERADA Y EGOCÉNTRICA CAPAZ DE CUALQUIER COSA POR VOLVER A LA CIMA, INCLUIDO VENDERSE O CALUMNIAR A LA COMPETENCIA: ¡O SEA, A MÍ!
¡AHORA ME RESULTA TAN OBVIO LO QUE SE PROPONE! ¡ME QUIERE ECHAR DE LAS ONDAS PORQUE YO SOY LO QUE ÉL SOLÍA SER, Y NO SOPORTA SER COMPARADO!
SOY UNA PIEDRA EN SU ZAPATO, ECHANDO A PERDER TODOS SUS MEZQUINOS PLANES. ¡Y POR ESO VA A POR MÍ!
VAMOS, STUDS...
...LO QUE DICES PUEDE O NO SER CIERTO, PERO EL GRAN ERROR QUE COMETES ES QUE ESTÁS PERMITIENDO QUE PRATT TE AFECTE. ¡Y APUESTO A QUE ESO ES EXACTAMENTE LO QUE QUIERE!
¿ESO CREES?
¡PUES CLARO! ¡SI SIGUES CON ESA HISTERIA, LO ÚNICO QUE CONSEGUIRÁS ES CAVAR TU PROPIA TUMBA!
¡TIENES QUE TRANQUILIZARTE! ¡NO TE DEJES ATRAPAR POR SUS PEQUEÑOS Y TRAMPOSOS JUEGOS MENTALES!
HMMMMM...
¡TAL COMO YO LO VEO, SI QUIERE SEGUIR HACIENDO COMENTARIOS SARCÁSTICOS SOBRE TI, TÚ DÉJALE! ¡SI LE IGNORAS, LO ÚNICO QUE CONSEGUIRÁ AL FINAL ES QUEDAR EN RIDÍCULO!
¡SABES, TATE, CUANDO TIENES RAZÓN, TIENES RAZÓN, Y AHORA TIENES RAZÓN!
¡CLARO QUE LA TENGO!
¡VOY A HACER LO QUE ME HAS DICHO! ¡VOY A SALIR EN ANTENA MAÑANA Y A COMPORTARME COMO SI MEL PRATT NO EXISTIERA!
¡¡¡Y SI ALGUNO DE ESOS OYENTES BUSCALÍOS LO SACA A COLACIÓN, LE CUELGO Y SE ACABÓ!!!
¡DI QUE SÍ!

AL DÍA SIGUIENTE..
EH, JEFF, ¿OÍSTE A MEL PRATT METIÉNDOSE CON STUDS ANOCHE?
¡¿QUE SI LO OÍ?! ¡JO, MACHO, NO PODÍA CREÉRMELO! ¡QUÉ PARTIDÓN!
¡LO QUE ME MATA ES QUE EN TODO LO QUE DIJO TIENE MÁS RAZÓN QUE UN SANTO! ¡PARECE QUE HAYA CLAVADO A STUDS!
¡Y QUE LO DIGAS! ¡NO CREO QUE SEA CAPAZ DE VOLVER A MIRAR ESE SOMBRERO DE BUDWEISER SIN TRONCHARME!
OH-OH, CHITÓN, MIRA QUIÉN HA LLEGADO...
¡AH, HOLA, STUDS! ESTÁBAMOS HABLANDO DE TI...
YA ME HE DADO CUENTA...
ASÍ QUE, ESTO, SUPONGO QUE ANOCHE OÍSTE EL PROGRAMA DE PRATT, ¿EH? ¿QUÉ TE PARECIÓ...?
JO, JEFF, NO SÉ. ¿QUÉ TE PARECIÓ A TI?
¿A MÍ? VAYA, YO, EH... NO SÉ, ME FIGURO QUE SÓLO FUE UNA BROMA... ¡YA SABES, COMO DIJISTE AYER! ¡SIMPLEMENTE HUMOR BIENINTENCIONADO! ¿VERDAD?
¿ESO OPINAS?
¡BUENO, SÍ! ESTOY SEGURO QUE SÓLO FUE UNA BROMA...
...¡Y ADEMÁS UNA BROMA JODIDAMENTE DIVERTIDA! ¡JUA! ¡JUA! ¡JUA! ¡JUA! ¡JUA! ¡¡¡JUA!!!
...¡JO, TÍO, CUANDO EMPEZÓ A CACHONDEARSE DE ESE GORRO TUYO, CREÍ QUE IBA A DARME UN ATAQUE DE LA RISA QUE ME ENTRÓ! TE LO JURO...
¡JUA! ¡JUA! ¡JUA! ¡JUA! ¡JUA! ¡JUA! ¡JUA!
¡JUA! ¡JUA! ¡JUA! ¡JUA! ¡JUA! ¡JUA! ¡JUA!
...YO... ¡EH, BAH, VAMOS, STUDS! NO ESTÁS TAN CABREADO, ¿VERDAD QUE NO? SABES ACEPTAR UNA BROMA, ¿A QUE SÍ? ¡VENGA, ESE ESPÍRITU DEPORTIVO!
ESPÍRITU DEPORTIVO, ¿EH? ¡BUENO, YA VEREMOS QUIÉN SABE ACEPTAR UNA BROMA Y QUIÉN NO!
¡Y AHORA SI ME DISCULPAS, TENGO UN PROGRAMA QUE HACER!
¡PORTAZO!
OH-OH.


HOLA, OYENTES, Y BIENVENIDOS AL SHOW DE STUDS KIRBY...
¡...QUE PRONTO EMPEZARÁ A SER CONOCIDO COMO "EL PROGRAMA QUE MANTIENE A LA COMPETENCIA REVOLVIÉNDOSE EN LA CAMA Y DESEANDO NO HABER NACIDO"!... SOY SU PRESENTADOR, STUDS KIRBY...
TENÍAMOS UN BUEN MONTÓN DE INVITADOS Y TEMAS PREVISTOS PARA ESTA TARDE, PERO HE DECIDIDO DESCARTARLO TODO PARA DEDICAR EL PROGRAMA ENTERO A DISCUTIR UNA CUESTIÓN MUCHO MÁS APREMIANTE, QUE ES...
¡¡¡...QUÉ COÑO LE PASA A MEL PRATT!!!
ESTOY SEGURO DE QUE AL MENOS ALGUNOS DE VOSOTROS HABRÉIS TENIDO LA MALA FORTUNA DE ESCUCHAR LOS DESVARÍOS SENILES QUE VOMITÓ ANOCHE. Y PROBABLEMENTE ESTÉIS TAN CONFUNDIDOS COMO YO SOBRE LOS MOTIVOS QUE LE HAN LLEVADO A ELEGIRME -A MÍ, QUE ERA SU MAYOR FAN- COMO OBJETIVO PARA DESCARGAR SUS FRUSTRACIONES...
...ASÍ QUE SI QUERÉIS PODÉIS COMPARTIR EN ANTENA VUESTRA OPINIÓN SOBRE EL TRÁGICO DETERIORO DE QUIEN EN EL PASADO FUE UNA GRAN FIGURA...
...VEO QUE YA TENEMOS UNA LLAMADA...¿SÍ, ME ESCUCHA?
SR. KIRBY, ANOCHE OÍ EL REPUGNANTE DISCURSO DEL SR. PRATT, ¡Y ESTOY HORRORIZADO!
¡...CONSIDERO QUE TIENE USTED TODO EL DERECHO A SENTIRSE OFENDIDO Y ULTRAJADO, Y LE URJO FEHACIENTEMENTE A VENGARSE CON LOS MEDIOS QUE SEAN NECESARIOS...!
CONQUE SÍ, ¿EH? BUENO, ¿Y QUÉ SUGIERE? . . .
¡CREO QUE DEBERÍA INICIAR UNA CAMPAÑA ANTI-PRATT, EMPEZANDO CON PEGATINAS PARA EL COCHE QUE DIGAN "MEL HUEL"! DE HECHO, TENGO UN CUÑADO QUE PODRÍA FABRICÁRSELAS...
SUENA GENIAL DE ENTRADA. ¿TIENE MÁS IDEAS?
DIOS MÍO, ¡¿QUÉ ESTÁ HACIENDO!? ¿NO DEBERÍAMOS DETENERLE?
NO ESTOY SEGURO... PRIMERO VEAMOS CÓMO AFECTA ESTO A LA AUDIENCIA...
¡EH, YO ERA EL INVITADO PREVISTO EN ESTE PROGRAMA! ¿ES QUE YA NO SALGO?

Y ASÍ, LA BATALLA SE DESENCADENA...
...ME GUSTARÍA DAR LAS GRACIAS PERSONALMENTE A STUDS KIRBY POR AL MENOS NO VITUPERAR EL NOMBRE DE MI MADRE EN SU PEQUEÑO FESTÍN DE ODIO A MEL PRATT DE ESTA TARDE...PERO SUPONGO QUE NI SIQUIERA ÉL PODÍA CAER TAN BAJO...
...Y HABLANDO DE LA MADRE DE MEL, ¿CUÁNTOS DE VOSOTROS COINCIDIRÍAIS CONMIGO EN QUE ELLA DEBE HABERLE HECHO ALGO A MEL CUANDO ERA JOVEN PARA CONVERTIRLE EN EL POBRE DIABLO QUE HOY ES, Y QUE POR TANTO TIENE PARTE DE CULPA?... HAGAMOS UNA ENCUESTA ENTRE NUESTROS OYENTES...
...ESPERO QUE LA MAYORÍA DE USTEDES NO ESCUCHEN REGULARMENTE EL PROGRAMA DE KIRBY, YA QUE IMAGINO QUE LA MAYORÍA DE SU AUDIENCIA DEBE DE ESTAR FORMADA POR CRETINOS SOLITARIOS, BORRACHOS Y MISERABLES COMO ÉL MISMO. ¿QUÉ OTRA PERSONA PODRÍA SOPORTAR ESCUCHAR TAL CANTIDAD DE BASURA ODIOSA?
¡...ASÍ QUE AHORA MEL YA NO SÓLO ME INSULTA A MÍ, SINO QUE AHORA OS INCLUYE A VOSOTROS -MIS OYENTES- COMO OBJETIVO DE SU RABIA! ¡ESTO DEBERÍA MOTIVAROS AÚN MÁS A PARTICIPAR EN NUESTRO CONCURSO "POR QUÉ ODIO A MEL"! ¡COMO SABÉIS, NUESTRO PRIMER PREMIO ES UN VIAJE A TAHITÍ...
...POR FAVOR, BASTA DE LLAMADAS SOBRE STUDS KIRBY... MI ESTÓMAGO NO PODRÍA SOPORTARLO MÁS... INTENTEMOS CEÑIRNOS AL TEMA QUE HOY TRATAMOS...
...HASTA AHORA, LA MAYORÍA DE VOSOTROS COINCIDE CONMIGO EN QUE LA MADRE DE MEL LE DEJÓ CAER DE CABEZA CUANDO ERA UN BEBÉ, PERO UN FLIPANTE 36 POR CIENTO DE VOSOTROS SIGUE INSISTIENDO EN QUE SU LESIÓN CEREBRAL ES RESULTADO DE HABER INHALADO DEMASIADA COLA DE AVIONES...
VOTACIONES
¿...STUDS QUÉ?
...GRACIAS A LA LIBERTAD DE PRENSA, HE CONSEGUIDO ESTOS DOCUMENTOS DEL FBI QUE TRATAN SOBRE LAS DIVERSAS "ACTIVIDADES EMPRESARIALES" DE MEL A LO LARGO DE LOS AÑOS... HAY AQUÍ ALGUNAS FOTOS MUY INTERESANTES DE MEL POSANDO CON ALGUNOS DE SUS MÁS INFAMES AMIGOS, MUCHOS DE LOS CUALES HAN SIDO SENTENCIADOS TRAS SER INCULPADOS CON CARGOS...
...EL TIEMPO DE MAÑANA: CIELO PARCIALMENTE NUBOSO DURANTE LA MAYOR PARTE DEL DÍA...

FINALMENTE...
¡EY, JEFF! ESPERA A OÍR MI NUEVA IDEA PARA LA CAMPAÑA "MEL HUEL"!
HAREMOS PÓSTERS CON LA FOTO DE UNA MOFETA SENTADA DETRÁS DE UN MICRÓFONO, Y...
OLVÍDALO, STUDS, LA CAMPAÑA SE HA ACABADO.
ARBITRON
¿CÓMO QUE SE HA ACABADO?¡ESTA GUERRA NO HA HECHO MÁS QUE EMPEZAR!
AH, ¿SÍ? BUENO, HACEN FALTA DOS PARA LIBRAR UNA GUERRA, Y PRATT HACE SEMANAS QUE HA HA DESISTIDO DE SEGUIR LUCHANDO. ¡LLEVAS DOS SEMANAS PREDICANDO EN EL DESIERTO!
¡ESO ES LO QUE TÚ TE CREES! ¡PRATT SE LIMITA A IR DE DISCRETO PARA QUE YO NO ME CEBE TANTO CON ÉL! ES UNA TRIQUIÑUELA. ¿NO LO VES? ¡ESTÁ HACIÉNDOSE EL TONTO!
¡PUEDE QUE TÚ HAYAS CAÍDO EN SU TRAMPA, PERO YO NO! ¡NO SEÑORRR!
QUIZÁ ESTÉS EN LO CIERTO, PERO LO DUDO. ¡SÓLO SÉ QUE SI SIGUES CON ESTO, LO ÚNICO QUE CONSEGUIRÁS ES DAÑAR TU PROPIA IMAGEN!
¡POR TANTO TE ORDENO QUE DEJES EN PAZ A MEL PRATT!
¡¿QUE TÚ ME ORDENAS?! ¡OYE, COLEGA, ÉSTE ES MI PROGRAMA! ¿DESDE CUÁNDO TE PERMITES DARME ÓRDENES!?
NO SOY SÓLO YO, STUDS. LOS DUEÑOS OPINAN IGUAL. ECHA UN VISTAZO A LOS ÚLTIMOS NIVELES DE AUDIENCIA...
UNA LIGERA CAÍDA... NADA PROBLEMÁTICO...
SÍ QUE LO ES. CADA PUNTO DEL PORCENTAJE EQUIVALE A MILES DE DÓLARES...
ASÍ QUE SE TRATA DE ESO, ¿EH? NOS ESTAMOS ACOJONANDO...
LLÁMALO COMO QUIERAS. SÓLO INTENTO SALVAR TU PROGRAMA, Y TAMBIÉN EVITAR QUE TERMINES HACIENDO EL RIDÍCULO MÁS ABSOLUTO...
¿¡EL RIDÍCULO?! ¡VAYA, PUES MUCHAS GRACIAS! AHORA SIÉNTATE Y CONTEMPLA CÓMO PRATT PASA AL CONTRAATAQUE: ¡¡TE GARANTIZO QUE LO HARÁ, Y BLANDIENDO TODAS SUS ARMAS!! ¡Y ÉL TAMPOCO MOSTRARÁ PIEDAD ALGUNA! ¡¡¡VA A ACABAR CON NOSOTROS!!!
VIRGEN SANTA...
¡Y LO PEOR DE TODO ES QUE YO TENDRÉ QUE SENTARME AQUÍ Y VERLAS VENIR, PORQUE SÓLO "OBEDEZCO ÓRDENES"!
¿Y TÚ DICES QUE SÓLO INTENTAS SALVAR EL PROGRAMA Y EVITAR QUE HAGA EL RIDÍCULO? ¡JA!
GRITA TANTO COMO QUIERAS, STUDS, PERO YA HE TOMADO MI DECISIÓN. ASÍ QUE ESTO ES LO QUE HAY.
GRRRRR...
NO LO ENTIENDO. ¿QUÉ PROBLEMA TIENE ESE PRATT? ¿NO SE DA CUENTA DE QUE LA RIVALIDAD ENTRE NUESTROS PROGRAMAS ERA BUENA PARA AMBOS? ¡TENÍAMOS A TODA LA CIUDAD HABLANDO DE NOSOTROS!

¡SE HA VUELTO UN BLANDO, ESO ES LO QUE LE PASA! ¡LE DA MIEDO ARMAR ALBOROTO! ¡LE ACOJONA QUE ESOS JEFES MORMONES QUE TIENE LE DEN LA PATADA! ¡¡SEGURO QUE ES ESO!!
¡PERO ESTAMOS HABLANDO DE MEL PRATT! ¡EL VIEJO PISTOLERO AMBIDIESTRO CON TRIPAS Y COJONES, SIEMPRE DISPUESTO A DISPARAR PRIMERO! ¡NO PUEDO CREER QUE TENGA MIEDO DE LANZARSE Y ENSUCIARSE CONMIGO!
¡LLÁMALE! ¡¡¡LLAMA A MEL PRATT!!! ...
¡¿QUÉ?!
¡QUE LLAMES A ESE CABRÓN DE MIERDA Y LE METAS UN POCO DE SESO EN LA MOLLERA! EXPLÍCALE QUE NUESTRA BATALLA VERBAL HA SIDO LO MEJOR QUE LE HA PASADO NUNCA A SU PROGRAMA. ¡Y QUE ME DEBE UNA! ¡¡¡VAMOS, LLÁMALE!!!
NO CREO QUE FUNCIONE, STUDS.
¡¿POR QUÉ NO?!
SUSPIRO... PORQUE EL TIPO OBVIAMENTE HA DECIDIDO QUE NO QUIERE TENER NADA QUE VER CONTIGO. ¡Y NO VEO CÓMO MI ACOSO VA A PROVOCAR QUE CAMBIE DE OPINIÓN! ¡SIMPLEMENTE VAS A TENER QUE ACEPTARLO, STUDS!
¡ME NIEGO A CREER ESO! ¡ME EVITA PORQUE ME TIENE MIEDO PERO LE OBLIGAREMOS A RESPONDER AL ATAQUE! ¡VEREMOS DE QUÉ PASTA ESTÁ HECHO! ...
DIOS SANTO, REALMENTE ESTÁS OBSESIONADO CON ESE TÍO, ¿VERDAD? ¡SE HA VUELTO CASI UNA ENFERMEDAD PARA TI!
¡ÉL FUE QUIEN EMPEZÓ! ¡ÉL ES EL ENFERMO! ¡YO SÓLO QUIERO DEMOSTRAROS A ÉL Y A TI Y A TODO EL MUNDO QUIÉN ES EL AUTÉNTICO REY DE LAS ONDAS EN ESTA CIUDAD! ¡¡¡ASÍ QUE LLÁMALE TÚ!!!
NO, LE LLAMARÁS TÚ.
¿QUÉ?
HE DICHO QUE SERÁS TÚ QUIEN LE LLAME. SI TANTO SIGNIFICA TODO ESTO PARA TI, ENTONCES HABLA TÚ MISMO CON ÉL. AHÍ TIENES EL TELÉFONO. ANDA, MARCA SU NÚMERO.
¿¡LLAMARLE YO!? ¡¡JAMÁS!! ¡PENSARÁ QUE LE ESTOY PIDIENDO UN FAVOR! ¡LO INTERPRETARÁ COMO UN SIGNO DE DEBILIDAD! ¡ADEMÁS, TÚ ERES EL PRODUCTOR, Y HACER LLAMADAS TELEFÓNICAS ES LO QUE LOS PRODUCTORES SABÉIS HACER! ¡ES LO ÚNICO QUE HACÉIS! ¡O LE LLAMAS TÚ O NADIE!
PUES ENTONCES ME TEMO QUE NADIE LO HARÁ.
GRRRR... ¡BUEN PRODUCTOR ESTÁS TÚ HECHO!
¡PORTAZO!
¡FÍU! ¡ESPERO NO TENER QUE VOLVER A OÍR HABLAR DE ESTO!
¡MACHO, MENUDO EGO!

*HOWARD COSELL (1920-95), POLÉMICO Y VIRULENTO COMENTARISTA DEPORTIVO TELEVISIVO (ESPECIALMENTE EN EL TERRENO DEL FÚTBOL AMERICANO), CÉLEBRE POR JACTARSE DE "DECIR LAS COSAS COMO SON". (NdT).

¡PERO AHORA QUE CONOZCO REALMENTE AL TIPO, DESCUBRO QUE NO ES NI CHICHA NI LIMONÁ! ¡ESTÁ VACÍO Y ES UN EGOCÉNTRICO! ¡SÓLO QUIERE LLEGAR AL NÚMERO 1!
¡AHORA ME DOY CUENTA DE QUE EL MEL PRATT QUE YO ADMIRABA PROBABLEMENTE NO ERA MÁS QUE UN PRODUCTO FABRICADO POR UN GRUPO DE GUIONISTAS Y PUBLICISTAS!
¡SEGURO QUE TIENES RAZON!
ES PARA PONERSE ENFERMO.
...BUENO, LO QUE DICES SE ACERCA BASTANTE A MUCHOS DE LOS RUMORES QUE HE OÍDO SOBRE PRATT ÚLTIMAMENTE...
¿QUÉ RUMORES?
OH, PUES QUE SU MUJER LE DEJÓ PORQUE ÉL SE PASABA TODO EL TIEMPO PERSIGUIENDO JOVENCITAS... AL PARECER, LE HACEN TILÍN LAS DE CATORCE TACOS...
¡OH, ESO ES REPUGNANTE! Y SIEMPRE HA ACTUADO COMO SI FUERA EL GRAN DEFENSOR DE LA MORALIDAD Y LOS VALORES FAMILIARES...
SÍ, PERO YA TE DIGO, TATE. ¡ESE TIPO ES UN FARSANTE! ¡LADRA MUCHO, PERO NO TIENE AGALLAS!
¡MACHO, QUÉ CANALLA!
¡TAMBIÉN TIENE UNA PINTA DE LO MÁS CHUNGA! ¡CON ESOS OJILLOS MALICIOSOS!
SÍ, ¿Y OS HABÉIS FIJADO EN ESOS DEDOS PEQUEÑOS Y REGORDETES QUE TIENE?
AJÁ, Y YA SABÉIS LO QUE SIGNIFICA ESO, ¿VERDAD?
¡PUES SIGNIFICA QUE TIENE UNA POLLITA PEQUEÑA Y REGORDETA!
¡JA! ¡A LO MEJOR POR ESO SÓLO LE GUSTA FOLLAR CON NIÑITAS!
¡JUA! ¡JUA!
¡Y ESO EXPLICA POR QUÉ TIENE UN EGO TAN GRANDE! ¡INTENTA COMPENSAR SUS PEQUEÑECES FÍSICAS!
SABES, STUDS, ¡QUÉ PENA QUE NO PUEDAS DECIR COSAS COMO ÉSTAS EN ANTENA!
¡YA NO ME DEJAN DECIR NADA SOBRE ÉL EN ANTENA NUNCA MÁS! ¡MIS PRODUCTORES ME HAN PROHIBIDO MENCIONAR SIQUIERA SU NOMBRE!
EN FIN, YA BASTA DE HABLAR DE PRATT. ¿QUÉ HORA TIENES, TATE?
¡YA SON MÁS DE LAS SIETE! ¡TENGO QUE IRME!
YO TAMBIÉN.

SE ACABÓ LO QUE SE DABA, ¿EH? BUENO, DEJAD QUE OS INVITE, CHICOS ...
¡OH, NO, STUDS, NO TIENES POR QUÉ!
¡INSISTO! ESPERAD UN MOMENTO, AHORA MISMO VUELVO ...
¡JO, GRACIAS, STUDS!
¡UN DETALLE POR TU PARTE!
¡MACHO, NO BROMEABAS AL DECIR QUE STUDS SE LA TENÍA JURADA A MEL PRATT! ¡ESTÁ ABSOLUTAMENTE OBSESIONADO CON EL TIPO!
TE LO DIJE, ¿A QUE SÍ? ¡Y TENÍA LA CORAZONADA DE QUE SE OCUPARÍA DE LA CUENTA MIENTRAS SIGUIÉRAMOS DÁNDOLE LA RAZÓN EN TODO LO QUE DIJERA!
¡TODO PAGADO! ¡VÁMONOS! ...
DEJA, YA PONGO YO LA PROPINA ...
¡NO, TATE! HE DICHO QUE YO INVITABA, ¿VALE?
EY, TÍOS, NO VAIS A CREEROS ESTO, PERO FIJAOS EN QUIÉN ESTÁ SENTADO AHÍ ATRÁS ...
¡AY DIOS MÍO! ¡ES MEL PRATT!
¡¿MEL PRATT?! ¿DÓNDE?
AHÍ, EN ESA MESA, ¡CON SUS DEDOS REGORDETES Y TODO!
BUENO, ¿QUÉ ME DICES AHORA, STUDS? ¡¿POR QUÉ NO NOS ACERCAMOS Y LE TOCAMOS UN RATO LAS NARICES?!
¡¿QUÉ, AHORA?!... NAH, PREFIERO NO HACERLO, PARECE MUY TRISTE Y PATÉTICO SENTADO AHÍ SOLO...
YO LE DEJARÍA EN PAZ Y QUE SE PUDRA EN SU PROPIA MISERIA SOLITARIA Y TERMINAL...
NO SÉ, STUDS ... ES UNA OPORTUNIDAD DEMASIADO BUENA PARA DEJARLA PASAR ... ES COMO UNA VIEJA BALLENA GRANDOTA ESPERANDO A SER ARPONEADA...
¡SÍ! VE A POR ÉL, CAPITÁN AHAB!
¡TENÉIS RAZÓN! ¡HACE YA TIEMPO QUE VIENE PIDIENDO CAÑA VERBAL!
¡VALE! ¡¡¡A POR ÉL!!!
¡TE ESPERAMOS AQUÍ, PARA QUE NO PAREZCA QUE VENIMOS CONFABULADOS CONTRA ÉL!
(¡ESTO VA A SER GENIAL!)

EH, MEL, "VIEJO AMIGO". ¿ME RECUERDAS? SE SUPONÍA QUE ÍBAMOS A "ENCONTRARNOS-UNO-DE-ESTOS-DÍAS," ¿TE ACUERDAS?
¿EH? AH, ERES TÚ...
BUENO, PUES AQUÍ ESTAMOS LOS DOS, TOMA ASIENTO SI QUIERES...
¡CARAMBA, CUÁNTO HONOR! ¡QUÉ PRIVILEGIO PODER CONTEMPLAR A LA MAYOR ESTRELLA RADIOFÓNICA COMIÉNDOSE SU SOPITA!
POR CIERTO, ¿DÓNDE ESTÁ TU "SÉQUITO"?
¿QUÉ SÉQUITO?
YA SABES, ESOS GUARDAESPALDAS...
¿GUARDAESPALDAS? AH, ¿TE REFIERES A ESOS TIPOS CON LOS QUE ESTABA LA OTRA VEZ? TRABAJAN PARA LA EMISORA. ¡ME ESTABAN ENSEÑANDO LA CIUDAD HASTA QUE PUDIERA HACERME A LA IDEA DE CÓMO MOVERME YO SOLO POR ELLA, QUE ES LO QUE A MÍ ME GUSTA.
"GUARDAESPALDAS" ¡...DIOS!
BUENO, ME PARECE RARO QUE UN PEZ GORDO COMO TÚ SALGA POR AHÍ SIN AL MENOS ALGUIEN QUE PRUEBE SU COMIDA POR ÉL... O SEA, NUNCA SE SABE...
MIRA, STUDS, AHORA QUE ME HAS ACORRALADO AQUÍ, ESTOY SEGURO QUE NO PUEDES RESISTIRTE A LANZARME TUS INDIRECTAS SARCÁSTICAS, PERO YO YA NO TENGO TIEMPO PARA ESTO, ESTA "RIVALIDAD" QUE TE HAS INVENTADO...
¡¿QUE YO ME HE INVENTADO?! ¡¡¡TÚ ERES EL QUE EMPEZÓ CON TODO ESTO ACTUANDO COMO SI YO NO EXISTIERA!!!
¡¿QUE QUÉ?!
¡TE PONGO AL CORRIENTE DE QUE YO YA ESTABA BASTANTE ESTABLECIDO POR AQUÍ MUCHO ANTES DE QUE TÚ SIQUIERA APARECIERAS!
¡PERO ENTONCES LLEGASTE PAVONEÁNDOTE Y ACTUANDO COMO SI FUERAS EL REY DEL MAMBO!
AH, YA VEO, INVADÍ TU "TERRITORIO", ¿NO ES ESO? ¡COMO SI TUVIERAS DERECHOS EXCLUSIVOS SOBRE ESTA CIUDAD! . . .
NO SE TRATA DE ESO...
NO, CLARO, TÚ ESTÁS DISPUESTO A DEJARME REVOLOTEAR POR AQUÍ SIEMPRE QUE TE RINDA HOMENAJE A TI Y JUEGUE SEGÚN TUS REGLAS. ¡COMO SI ME IMPORTARA UN PIMIENTO LO QUE PIENSES DE MÍ O DE MI PRESENCIA AQUÍ!
ESCUCHA...
¡NO, ESCUCHA TÚ! ¡SI QUIERES SER EL LÍDER DE POR AQUÍ ME PARECE GENIAL! ¿TE CREES QUE ME ENTUSIASMA SER UN PEZ GRANDE EN UN ESTANQUE TAN PEQUEÑO COMO ÉSTE? ¡PREFERIRÍA NO HABERME VISTO OBLIGADO A VENIR A TU AGUJERO!
AH, ASÍ QUE ESTA CIUDAD NO ES SUFICIENTEMENTE GRANDE PARA TI, ¿EH? ¡PUES TE INFORMO DE QUE ÉSTA ES LA DECIMOSÉPTIMA ZONA DE MERCADO MÁS EXTENSA DEL PAÍS! TENEMOS UN CLUB DE BÉISBOL EN PRIMERA DIVISIÓN...
¡¿PRIMERA DIVISIÓN?! ¡¡JA!! ¡TE HAGO SABER QUE ÉSTA ES LA PRIMERA VEZ QUE TRABAJO EN UNA CIUDAD QUE NO TIENE DOS CLUBS DE BÉISBOL EN PRIMERA DIVISIÓN, Y COMO MÍNIMO DOS HIPÓDROMOS!
¡NO SÓLO ESO, SINO QUE MI ÚLTIMO PROGRAMA TENÍA COBERTURA NACIONAL, Y ENCIMA CONTABA CON MI PROPIO PROGRAMA DE TV POR CABLE! ¡ESO ES JUGAR EN PRIMERA DIVISIÓN, COLEGA!

AH.¿SÍ?¡¿ENTONCES QUÉ DEMONIOS TE PASÓ, MISTER PRIMERA DIVISIÓN?!
QUÉ ME PASÓ... MIERDA, QUÉ NO ME PASÓ...
PRIMERO HACIENDA SE ME ECHA ENCIMA. LUEGO MI ESPOSA ME PRESENTA EL DIVORCIO, LUEGO EL INFARTO... ESO FUE LO QUE ME AFECTÓ DE VERAS, EL INFARTO...
...ANTES CREÍA QUE LA ÚNICA MANERA DE VIVIR LA VIDA ERA ESTANDO SIEMPRE AL LÍMITE... ME ENCANTABA SALIR TODA LA NOCHE, BEBER, DISCUTIR, PELEAR, RECIBIR CORRESPONDENCIA DE ENEMIGOS, PROMOCIONARME... AHORA COMPRENDO QUE SÓLO ME ESTABA MATANDO LENTAMENTE...
¿MATÁNDOTE?
¡EXACTO! ME PRESIONABA A MÍ MISMO EN EXCESO, ¡PERO ERA DEMASIADO ARROGANTE Y ESTÚPIDO PARA QUE ME IMPORTARA!
ASÍ QUE ACABÉ TENDIDO EN UNA CAMA DE HOSPITAL, VIRTUALMENTE EN EL UMBRAL DE LA MUERTE, ¿Y SABES QUÉ REVELACIÓN TUVE AL FIN?
¿CUÁL?
QUE NO QUERÍA MORIR. ¡COMPRENDÍ QUE QUERÍA VIVIR, TANTO COMO FUESE POSIBLE, NO IMPORTA EN QUÉ CIRCUNSTANCIAS!
ASÍ QUE AHORA ME LO TOMO CON TRANQUILIDAD. ME ANDO CON CUIDADO CON LO QUE COMO Y LO QUE BEBO, Y CON LA MANERA EN QUE ME COMPORTO. ¡TANTO PERSONAL COMO PROFESIONALMENTE!
¿Y ESO EN QUÉ SE TRADUCE, EN NO ARMAR BARULLO?
EXACTAMENTE. ¿POR QUÉ HE DE SER YO UN MÁRTIR POR LA CAUSA? ¡YA HE CARGADO CON EL ESTANDARTE SUFICIENTE TIEMPO! ¡QUE OTRO SUFRA LAS ÚLCERAS!
BUENO, Y SI TANTO QUIERES TOMÁRTELO CON TRANQUILIDAD, ¿POR QUÉ TRABAJAS? ¿POR QUÉ NO TE RETIRAS?
NO PUEDO PERMITÍRMELO. TENGO DEMASIADAS FACTURAS: LA DEL HOSPITAL, LA COMIDA, LOS IMPUESTOS ATRASADOS... ADEMÁS, ES DEMASIADO ABURRIDO. SI NO PUEDO TRABAJAR, PREFIERO ESTAR MUERTO...
Y ECHAS DE MENOS SER FAMOSO. ¡RECONÓCELO!
DE ACUERDO, LO RECONOZCO. ¡ECHO DE MENOS ESTAR EN EL CANDELERO! SÓLO PORQUE SEA UN ANCIANO NO SIGNIFICA QUE YA NO TENGA AMBICIÓN... ME ENCANTARÍA RECUPERAR MI ANTIGUO TRABAJO EN CHICAGO...

PERO LO QUE JAMÁS ENTENDERÉ ES: ¿CÓMO PUEDES SOPORTAR ESCUCHARTE A TI MISMO? O SEA, COMPARADO CON CÓMO ERAS ANTES, PUES... ¡ES VERGONZOSO! ¡YO NUNCA ME HUBIERA PERMITIDO A MÍ MISMO VENDERME DE ESA MANERA!
AH, CONQUE TÚ NO, ¿EH? ¿DEDUZCO QUE TÚ ERES MEJOR HOMBRE QUE YO O ALGO?
¡LO HAS DICHO TÚ, NO YO! ...
¡¡¡ESTABA SIENDO IRÓNICO, IMBÉCIL!!! ¡¡TÚ NO ERES NINGÚN GRAN HOMBRE, KIRBY!! ¡¡¡NO ERES NI HOMBRE!!! ¡ERES UN GUSANO! ¡¡¡ME PONES ENFERMO!!!
¡NO ME VENGAS CON ESA MIERDA! ¡SÓLO ME DICES ESO PORQUE TE RECUERDO A TI MISMO CUANDO AÚN TENÍAS PELOTAS! ¡¡¡TE PONES ENFERMO A TI MISMO!!!
¡NO TE ECHES FLORES, KIRBY! ¡TÚ NO TE PARECES A MÍ EN NADA! ¿Y SABES POR QUÉ? ¡PORQUE NO TIENES COJONES! ¡TÚ NO DURARÍAS UNA SEMANA EN CHICAGO! ¡¡¡NO DURARÍAS NI UNA SEMANA EN ETIOPÍA!!!
¿¿CONQUE NO?! ¡¡PUES YO NO VEO QUE CHICAGO NI ETIOPÍA RECLAMEN TUS SERVICIOS!! ¡AFRÓNTALO: ESTÁS ACABADO! ¡¡¡ERES UN FRACASADO!!!
PERO SERÁS...
¡ACK! OH, MIERDA... EL DOLOR EN EL PECHO... NO TE QUEDES AHÍ, KIRBY... LLAMA A UN MÉDICO... RÁPIDO ...
¿QUÉ LE PASA A ESTE HOMBRE?
¡ESTÁ TENIENDO UN INFARTO!
¡QUE ALGUIEN LLAME A UNA AMBULANCIA!
SANTO DIOS, STUDS... ¿QUÉ LE HAS HECHO AL POBRE HOMBRE?
¡NO TENÍAS QUE HABER SIDO TAN DURO CON ÉL!

UNA SEMANA DESPUÉS, EN LA "SALA DE RECREO" DE STUDS...
EY, ¿HABÉIS LEÍDO ESTO SOBRE QUE MEL PRATT SE RETIRA DEBIDO A SU "PRECARIA SALUD"?
SÍ, YA LO LEÍ... JE JE JE...
¿QUÉ... ES LO QUE TE PARECE DIVERTIDO? ¡TIENES SUERTE DE QUE NO TE DEMANDE!
¿POR QUÉ IBA A HACERLO? ¡ÉL SABE QUE FUE CULPA SUYA! ¡TRATÓ DE QUEDARSE EN EL OFICIO DEMASIADO TIEMPO!
¡SI HUBIERA SIDO LISTO HABRÍA ABANDONADO TRAS SU PRIMER ATAQUE AL CORAZÓN!
VALE, VALE, PERO AÚN NO COMPRENDO POR QUÉ PARECES TAN CONTENTO.
¡PORQUE SU MAYOR ERROR FUE INTENTAR LUCHAR CODO CON CODO CONMIGO, EL GRAN STUDS KIRBY!
¡OTRO QUE LO INTENTA Y OTRO QUE MUERDE EL POLVO! ¿VERDAD, STUDS?
¡CRACK!
CHICOS, SOIS DEMASIADO... UN HOMBRE SUFRE UN INFARTO, Y OS COMPORTÁIS COMO SI HUBIESEIS GANADO ALGÚN TIPO DE JUEGO...
EH, ¿CUÁNTAS VECES TENGO QUE EXPLICÁRTELO, MARTA? ¡¡LO QUE YO HAGO FORMA PARTE DEL MUNDO DEL ESPECTÁCULO, Y TODO EL MUNDO SABE QUE ESE MUNDO ES LA JUNGLA!!
TU TURNO, STUDS.
...ES LA SUPERVIVENCIA DEL MÁS APTO... DE ESO ES DE LO QUE SE TRATA...
¡CRACK!
MIERDA...
MALA SUERTE, STUDS.
DE TODAS FORMAS, LE GUSTARA O NO, EL TÍO ESTABA VIEJO Y ESTORBABA. TENÍA QUE ECHARSE A UN LADO TARDE O TEMPRANO PARA DEJARNOS SITIO A LA NUEVA HORNADA.
EXACTO. EL MUNDO ES ASÍ.
BUENO, CHICOS, ME ALEGRA VER LO DISPUESTOS QUE ESTÁIS A ENCAJAR CON FRIALDAD LOS DUROS HECHOS DE LA VIDA...
...SÓLO ESPERO QUE SEPÁIS QUE ALGÚN DÍA VOSOTROS VAIS A SER VIEJOS TAMBIÉN, Y ENTONCES YA VEREMOS LO FILOSÓFICOS QUE OS PONÉIS CUANDO ALGÚN JOVENCITO TUNANTE OS INTENTE ECHAR A UN LADO...
¡PERO A NOSOTROS ESO NO NOS VA A PASAR, MARTA! ¡PARECE MENTIRA QUE NUNCA ACABES DE ENTENDERLO!

¡SABES: YO ME PREPARARÉ PARA LO INEVITABLE! ¡ME ASEGURARÉ DE QUITARME DE EN MEDIO ANTES DE QUE ALGUIEN O ALGO ME OBLIGUE A ELLO!
¡TU TURNO, STUDS!
¡... POR NADA DEL MUNDO VOY A RAJARME COMO HIZO PRATT!
¡NO HAY NADA MÁS TRÁGICO QUE VER A ALGUIEN CONVERTIRSE EN UNA SOMBRA DE LO QUE FUE E INTENTAR MANTENERSE A CUALQUIER PRECIO!
ES COMO UN ATLETA PROFESIONAL QUE NO PUEDE PARTIR MÁS LA PANA, PERO SIGUE UTILIZANDO SU NOMBRE PARA MANTENERSE EN EL CANDELERO TANTO TIEMPO COMO PUEDA... ¡ES LAMENTABLE! JURO QUE PREFIERO MORIRME QUE OBLIGARME A PASAR POR ESE TIPO DE HUMILLACIÓN...
BUENO, ESO YA LO VEREMOS...
¡"YA LO VEREMOS"! ¡"YA LO VEREMOS"! ¡¡¿PUEDES DEJAR DE UNA VEZ ESA MIERDA DE "YA LO VEREMOS"?!!
NO PUEDES ENTENDER UNA CONDENADA PALABRA DE LO QUE ESTOY DICIENDO, ¿VERDAD? ¡TODO TE ENTRA POR UN OÍDO Y TE SALE POR EL OTRO! ¡NO SÉ POR QUÉ MALGASTO MI TIEMPO CONTIGO!
AÚN TE TOCA, STUDS.
¡JODER!
MALA SUERTE, STUDS.
¡BOP!
MIRA LO QUE ME HAS HECHO HACER, MALDITA IDIOTA...
JE... JE ... JE...
¡BAH, CALLA YA!
VALE, ¿QUÉ TE DEBO?
DIEZ PAVOS...
¡¿DIEZ PAVOS?! ¡¡¡CALDERILLA!!!
VAMOS A JUGAR OTRA, ¡¡ Y ESTA VEZ A DOBLE O NADA!!
¡VALE!
ALGUNAS PERSONAS NUNCA APRENDEN... ¡SOBRE TODO YO!

FIN

AHORA, LOS COMIQUEROS-NO-PREPARADOS-PARA-SINDICARSE PRESENTAN CON ORGULLO SU SERIA PARODIA DE LA DELICADA PROTAGONISTA DE LA TIRA DE CÓMICS MÁS ADORADA DE AMÉRICA... YA SABÉIS, ÉSA CON LOS OJOS ENCAJADOS EN UNA SOLA CUENCA: ¡EY, ESO LE PASA A TODA MUJER TRABAJADORA, ESTRESADA Y OPRIMIDA! NO ES DE EXTRAÑAR QUE TODAS ADOREN A...

¡TODOS LOS HOMBRES SOIS IGUALES! ¡ESPERÁIS QUE LAS MUJERES NOS MURAMOS DE HAMBRE PARA QUE PODAMOS PARECER TOP MODELS DESCEREBRADAS!
¡PARA NADA, CAFFY! ¡ME HAS MALINTERPRETADO! ¡¡DE VERDAD DE LA BUENA!!
PORFA NO ME PEGUES
SI ME DIERAS LA OPORTUNIDAD DE ...
¡SE ACABÓ EL DIALOGAR CON EL ENEMIGO! ¡QUIERO QUE SAQUES EL CULO DE MI CASA AHORA MISMO! ¡LÁRGATE Y NO VUELVAS, SO MACHISTA!
¡JO!
NIÑO DE MAMÁ
¡ESO, HUYE, COBARDE! ¡GUSANO QUEJICA!
¡ME LARGO DE AQUÍ!
PORTAZO
¡CABRÓN!
AÑICOS
OH, DIOS... HA SIDO TERRIBLE... ¡ESTA VEZ LA HE CAGADO DE TODAS TODAS! TIENE RAZÓN, SOY UN MACHISTA, PERO MI GRAN ERROR HA SIDO CONFESARLE CÓMO ME OBSESIONA ESA MAGNÍFICA GRUPA DE YEGUA QUE TIENE...
DIOS MÍO, NECESITO AYUDA...
SOY PATÉTICO ERES PATÉTICO
BUUUUUAAA
¿Y AHORA POR QUÉ LLORAS, CAFFY?
¡LLORO PO-PORQUE -GLU-GLUPS- PORQUE LE QUI-QUI-QUIERO!
BUA
¡OH, POR EL AMOR DE DIOS! ¡A MÍ ME PARECE QUE SIN ÉL SALES GANANDO!
SEÑOR, SÍ QUE TIENE UN ENORME PANDERO... ¡HAY QUE VER!

NO SÉ CÓMO ME SOPORTA... *SOLLOZO*... ES TAN BUENA PERSONA Y...*SOLLOZO* ...¡YO SOY UNA CONSENTIDA!
¡SI NO ME VUELVE A HABLAR NO LE CULPO!
SOLLOZ GIMOT BERRIN AHOG
¡VAMOS, VAMOS, CHIQUILLA!
DEBE HABERLO HEREDADO DE SU PADRE... ¡NADIE EN MI FAMILIA TIENE UN TRASERO ASÍ!
¡YA SÉ QUÉ SECARÁ ESAS LÁGRIMAS! ¡TENGO TODOS LOS INGREDIENTES PARA TU APERITIVO FAVORITO!
¡OH, NO! ¡MÁS APERITIVOS NO! ¡VOY A EMPEZAR CON UN RÉGIMEN ESTRICTO! ¡TENGO QUE PONERME DELGADA PARA EL POBRE ELTON! ¡ÉL ODIA MI GRAN POMPIS Y YO TAMBIÉN!
¡BUENO, ESO ESTÁ BIEN, CAFFY, PERO ANTES CREO QUE MI PEQUEÑITA SE MERECE UN ÚLTIMO PEDAZO DE SORBETE DE PLÁTANO!
BOING
¡TIENES RAZÓN, MAMACITA! ¡EMPEZARÉ MI RÉGIMEN NADA MÁS TERMINAR CON ESTO!
¡...Y, AH, SÍ, TAMBIÉN SERÁ MEJOR QUE ME TERMINE LA LASAÑA QUE QUEDÓ EN LA NEVERA, PARA QUE NO SE ECHE A PERDER!
VOY POR ELLA, TESORO!
SORBER
COMER
MASTICAR
AL DÍA SIGUIENTE, EN EL TRABAJO...
¡OH-OH! ¡SEGÚN ESTE ARTÍCULO, LOS HOMBRES REHUYEN A LAS MUJERES DEPENDIENTES Y NECESITADAS, MIENTRAS QUE LAS MUJERES SEGURAS DE SÍ MISMAS TIENEN QUE QUITÁRSELOS DE ENCIMA A PALOS!
ELLA MISMA
¡MALDITA SEA! ¡ASÍ VOY A SER YO DE AHORA EN ADELANTE! ¡VOY A SOLICITAR ESE PUESTO DE GERENTE! ¡VOY A TREPAR A TODA COSTA A LA CIMA DE ESTA EMPRESA! ¡JA!
¡ESO ME DARÁ MUCHA MÁS SEGURIDAD, Y ENTONCES ELTON VERÁ MI AUTÉNTICO, BRILLANTE, ENÉRGICO, VIVAZ Y EXITOSO YO! ¡Y ADEMÁS TENDRÉ MUCHA MÁS CONFIANZA PARA SEGUIR MI RÉGIMEN Y REDUCIR ESTE VIEJO CULO A UN TAMAÑO MÁS RAZONABLE, POR FIN!
¡AUH! ¡ME HE MORDIDO OTRA VEZ LA LENGUA!
EL ESTILO IDO
ELLA MISMA

EN FIN, ALLÁ VOY...
¿SÍ? ¿HAY ALGUIEN AHÍ?
¡ENTRE!
TOC
TOC
LORENZO PISHOCKS PRESIDENTE
SR. PISHOCKS, YO... CREO QUE ME GUSTARÍA SOLICITAR ESE, YA SABE, HM, PUESTO DE, HM, ESTO, GERENTE DE PERSONAL, SI AÚN... ESTO...
¡MARAVILLOSO, CAFFY! ¡CREO QUE ESTARÁS PERFECTA EN ESE PUESTO! ¡SÍ! ¡PERFECTA!
JE JE
¡BUENO, AHORA ESO SIGNIFICA QUE TÚ Y YO TRABAJAREMOS MUCHO MÁS JUNTOS! ¿¿NO ES EMOCIONANTE??
EEH, SÍ, HMM, ¿SIGNIFICA ESO QUE EL PUESTO ES MÍO?
¡¡PUES CLARO! ¡Y EMPIEZAS MAÑANA CON EL DOBLE DE TU SALARIO ACTUAL!
¡PUEDES QUEDARTE EL DESPACHO DE LA ESQUINA, ADYACENTE AL MÍO!
¡GUAU! ¡GENIAL!
¡OH, DIOS BENDITO! ¡ES SÓLIDA COMO UN CAGADERO DE LADRILLOS!
¿POR QUÉ SUDARÁ Y TEMBLARÁ TANTO EL SEÑOR PISHOCKS? A LO MEJOR LE ESTÁ ENTRANDO LA GRIPE...
Y ASÍ...
¡EYYY, FELICIDADES, CAF! AHORA YA PUEDES AHORRAR PARA TU PROPIO PISO Y ABRIR UNA CUENTA PARA LA JUBILACIÓN... ¡YA SABES, CONSEGUIR ALGO DE PATRIMONIO PROPIO!
¿"PATRIMONIO"? ¡PFFFT! ¡A LA MIERDA!
ABOMINACIONES DE DESECHO
GASTA PASTA
¡¡MI PLAN ES COMPRAR A LO BURRO HASTA QUE ME DESMAYE!!
TENGO QUE ELEVAR LA CATEGORÍA DE TODO MI GUARDARROPA PARA QUE ENCAJE CON MI NUEVO PUESTO... ¡¡NECESITO VARIOS VESTIDOS DE ROMPE Y RASGA!!
SUSPIRO... VALE, LO QUE TÚ DIGAS, CAFFY...
CENTRO COMERCIAL SONÁMBULO
ENTRADA
¿QUÉ TE PARECE ESTE MODELO, SHARLENE?... ¿DEBERÍA QUEDÁRMELO?
NO ES MUY PROFESIONAL, CAFS, PERO SEGURO QUE AL JEFAZO LE GUSTA...

AH, ¿SÍ? ¿QUÉ QUIERES DECIR CON ESO EXACTAMENTE?
¡CAF! ¡SÉ REALISTA, NENA! ¡AL VIEJO JEFE SE LA PONES DURA, Y LO SABES!
¿POR QUÉ SI NO IBA A ASCENDERTE?
¡SEAMOS SINCERAS! ¡TÚ NO ESTÁS MÁS CUALIFICADA QUE YO PARA SER "GERENTE DE PERSONAL"! ¡TE HA ASCENDIDO POR ENCIMA DE TUS APTITUDES, CARIÑO!
¡COÑO, SHARLENE, NADIE COMO TÚ A LA HORA DE APOYARME! ¡PUES, JÓDETE! ¡LO QUE PASA ES QUE ESTÁS CELOSA!
¡HM! ¡QUIZÁ NO ERA LA GRIPE DESPUÉS DE TODO!
INÚTIL
PEOR QUE INSERVIBLE
UNI SEX
VICTORIA'S MIERDA
DOS SEMANAS DESPUÉS...
¡ESTE PUTO TRABAJO ES JODIDO!
NO ME PAGAN LO SUFICIENTE NI DE LEJOS POR ESTAS COMPLICACIONES ...Y LO QUE ES PEOR, ¡¡NO TENGO NI ZORRA IDEA DE LO QUE HAGO!!
¡AUH! ¡ME HE VUELTO A MORDER LA LENGUA!
PI-I-IP. NO TIENE AUTORIZACIÓN PARA ENTRAR ...
LE PEDIRÍA AYUDA AL SR. PISHOCKS, PERO ENTONCES COMPRENDERÍA LO ATONTADA QUE SOY...
HMM... ¡QUIZÁ SI USO MIS "TRETAS FEMENINAS" ÉL SE OFREZCA A AYUDARME!
POR SUPUESTO, INSINUARME A UN HOMBRE CASADO -Y MUCHO MÁS A MI JEFE- VA EN CONTRA DE TODO EN LO QUE CREO...
EN FIN, A VECES UNA TÍA TIENE QUE TRAICIONAR TODOS SUS PRINCIPIOS SI QUIERE HACER CARRERA DEPRISA...
¡OH, SR. PISHOCKS!
¡CAFFY! ¡PASA, POR FAVOR!
LLAMAR LLAMAR
LORENZO PISHOCKS PRESIDENTE
¡DE VERAS DETESTO TENER QUE MOLESTARLE, SR. PISHOCKS, PERO LAS ESTOY PASANDO CANUTAS INTENTANDO ACCEDER A CIERTOS DOCUMENTOS!
¡¿TÚ TAMBIÉN?! ¡SABES, CAFFY, EMPIEZO A PREGUNTARME SI MERECIÓ LA PENA COMPRAR ESOS CONDENADOS ORDENADORES!
SUSPIRO
PESTAÑEO
GLL BLL
CONTRÓLATE CONTRÓLATE DEMANDA POR ACOSO SEXUAL CONTRÓLATE

¡EH, VENGA, CAFFY! ¿POR QUÉ NO TE SIENTAS AQUÍ! ¡RESPIRA HONDO! ¡RELÁJATE! . . .
¡YA HAREMOS QUE UNO DE NUESTROS BECARIOS SE ENCARGUE DE ESOS DOCUMENTOS HUIDIZOS POR TI! ¡ESOS MALDITOS UNIVERSITARIOS SE CONOCEN LOS ORDENADORES DE ARRIBA ABAJO!
¡OH, PERO DE VERAS, NO QUIERO QUE SE SIENTA OBLIGADO! O SEA, ES MI TRABAJO Y YO, EH...
¡TONTERÍAS! ¡PARA ESO ESTÁN LOS BECARIOS! JE JE JE . . .
TRANQUI, TRANQUI, DESPACIO Y CON BUEEENA LETRA...
EN SERIO, CAFFY, NO CREAS QUE NO ME HE DADO CUENTA DE LO DURO QUE TRABAJAS E INTENTAS APRENDER DÍA A DÍA. PERSONAL ES EL ÁREA MÁS ESTRESANTE DE TODA NUESTRA EMPRESA, ¡Y CREO QUE ESTÁS HACIENDO UN FABULOSO TRABAJO!
¿¿DE VERDAD??
FROTAR
MASAJ
¡DEL TODO! ¡EY, DE HECHO, JOLÍN, AHORA QUE LO PIENSO, TU COOPERACIÓN ME SERÍA DE MUCHA AYUDA!
NECESITO IR A LAS ISLAS BAHAMAS UNOS DÍAS A ARREGLAR UNOS PROBLEMAS DE PERSONAL ALLÁ ABAJO ... ¿TE GUSTARÍA VENIR? . . .
¡A LAS BAHAMAS! ¡¡GUAU!!
...TODOS LOS GASTOS PAGADOS, ESTRICTAMENTE POR NEGOCIOS, COMO TE DIGO. CRÉEME, LO ENTENDERÉ PERFECTAMENTE SI TÚ ...¡UF!
¡SR. PISHOCKS! ¡ES USTED UN ENCANTO! ¿¡¿CUÁNDO NOS VAMOS?!?
¿¿ACEPTAN VISA© AHÍ ABAJO??
Y ASÍ, LA NATURALEZA SIGUE SU CURSO, Y MESES DESPUÉS NOS ENCONTRAMOS CON UNA NUEVA-Y-MEJORADA CAFFY, QUIEN AHORA VIVE UNA VIDA DE "MANTENIDA", SOPORTANDO LA VISITA DE SU AMO EN SU "JAULA DORADA".
¿QUÉ TE PASA, LORENZO? PARECES DISTRAÍDO DE NUEVO...
SUSPIRO ...
NO LO SÉ, YO... YO . . .
¡HMMM! ¡NO LO ENTIENDO! ¡ME MATO DE HAMBRE SÓLO PARA ESTAR GUAPA LLEVANDO ESTA ROPA SEXY QUE A TI TE GUSTA, Y AHORA YA CASI NI SE TE LEVANTA!
¿ESTÁS YA CANSADO DE MÍ? ¿YA NO ME ENCUENTRAS ATRACTIVA?
¡NO, NO, TÚ ESTÁS GENIAL, CAFFY! SOY YO... YO... ESTOY SOMETIDO A MUCHA PRESIÓN ÚLTIMAMENTE, Y BUENO, ES ESO . . .

¡BAH! ¡ESTOY HARTA DE TUS TONTAS EXCUSAS!
¡¡VUELVE CON TU GORDA Y FEA ESPOSA, CAPULLO!!
SUSPIRO ¿¡CÓMO PODRÍA CONFESARLE QUE ERA SU ENORME TRASERO LO QUE ME LA EMPINABA TAN INTENSAMENTE!?
POK
¡AUH!
¡OH, ESTUPENDO! ¡SE HA OLVIDADO SU CARTERA! ¡GUAU! ¡MIRA TODAS ESTAS TARJETAS DE CRÉDITO!
¡AHORA PUEDO SALIR Y GASTAR MILES DE DÓLARES EN NUEVOS VESTIDOS!
¡COMPRAR ES EL ÚNICO PLACER QUE ME QUEDA EN ESTE MALDITO Y JODIDO MUNDO!
¡DIOS! ¿POR QUÉ TENDRÍA QUE PONERME UN PISO JUSTO ENCIMA DE ESTE CINE PORNO TAN CUTRE? ¡¡QUÉ ASCO!!
¡PUAGH!
AS PARA ADULTOS
VÍDEOS X
ESTA SEMANA
AMOR RELLENO
ZORRA DE CULO GORDO
¡GLUPS! ¡¡C-CAFFY!! ¿¡ERES TÚ!? ESTÁS TAN... EH... ¡DELGADA!
¡RESPINGO! ¡¡ELTON!! ¡¿QUÉ ESTABAS HACIENDO AHÍ DENTRO?!
SALIDA
TENEMOS VÍDEOS
¡OF, CAFFY! ¡ME HE SENTIDO TAN SOLO DESDE QUE ROMPIMOS!
Y YO ME HE SENTIDO TAN ... ¡HAMBRIENTA! VAMOS A METERNOS EN EL DENNY'S Y A RESARCIRNOS, ¿VALE?
BAR
Y FINALMENTE, SIETE AÑOS MÁS TARDE, CAFFY HALLA LA VERDADERA FELICIDAD COMO UNA "REINA DE LA SEGURIDAD SOCIAL" PEREZOSA E INDOLENTE, CON TRES CRÍOS, UN CULO COMO UN ABREVADERO DE CABALLOS, Y UN COMPAÑERO QUE LA AMA "POR SU INTERIOR"... ¡QUÉ BIEN!
¡DATE EL GUSTAZO DE UN POCO MÁS DE HELADO, CAFFY, MI MASA QUERIDA! ¡ADELANTE, TE LO MERECES!
¡¿QUERÉIS CALLAR DE UNA VEZ, NIÑOS?! ¡NO PUEDO OÍR A OPRAH!
HOY EN NUESTRO PROGRAMA ¡MUJERES CON GRANDES TRASEROS Y HOMBRES QUE LOS ADORAN! DESPUÉS DE...
¡OH, QUÉ CULO TAN MAGNÍFICO! ¡ESTOY EN EL CIELO!
FOLLAR
FOLLAR
CULO GORDO
RELAMER
MASTICAR
PEGAR
MANOTEAR
GRUÑIR
BUAA
FIN

JUNIOR
JUNIOR en...
©1982 por PETER BAGGE
¡INFIERNO en el INSTITUTO!
¡EH, MIRAD! ¡JUNIOR HA VENIDO A CLASE EN CALZONCILLOS!
¡NO!
¡NO!
¡PARAD!
¡DEJADLO YA!
¡NO!
¡BASTA!
¡FÍU! ¡ÉSTA ES LA 2689ª NOCHE CONSECUTIVA QUE TENGO ESE SUEÑO!
¡POOF!
¡RINNG!
¡OH, NO! ¡HOY ME TOCA GIMNASIA!
BUENO, NO HAY MÁS QUE HABLAR. TENGO QUE PONERME ENFERMO.
VEAMOS...

¡...UNAS CUANTAS GOTAS MÁS DE LISTERINE, Y PARECERÁ AUTÉNTICO DEL TODO!
PEPTO BISMOL
¡EH, MAMÁ, MIRA! ¡ACABO DE VOMITAR!
¡NO PUEDO IR A CLASE! ¡ESTOY ENFERMO!
HMM...
JUNIOR, LA PRÓXIMA VEZ QUE FABRIQUES VÓMITO FALSO, NO UTILICES EL DRANO. QUEMA TODA LA PORCELANA.
TENDRÉ QUE RECORDARLO.
TENGO LA TEORÍA DE QUE SI NADA ME PASA EN EL AUTOBÚS, SERÁ UN BUEN DÍA.
¡VIAJE!
EN FIN...
Y AHÍ ESTÁ, EL ORIGEN DE TODAS SUS DESGRACIAS. ¡UN EDIFICIO DE CEMENTO CON CIMIENTOS EN EL INFIERNO!
INSTITUTO REGIS PHILBIN
EN SU PRIMERA CLASE DE FRANCÉS, JUNIOR HACE UNA DEMOSTRACIÓN ORAL...
¿...PARLÉ VUU FRAN-SÉ? ¡GÜI, MON-CHICHÍ! ¿PUU CACA? ¿PUU-CACA-NON?
¡JA!
¿"PUU-CACA-NON"? ¡NO PUEDO CREÉRMELO!
¡JO! ¡JO!
¿"MON-CHICHÍ"? ¿DE VERDAD ACABA DE DECIR MON-CHICHÍ?
¡JUA! ¡JUA!
¡MENUDO GILIPOLLAS!
¡JEE!
¡JA!
¡PUTO ATONTADO!
¡JUA!
¡CARCAJ!
¡JA!
¡ARF!
¡JUA!
¡SI YO FUESE ESE CHAVAL ME SUICIDARÍA!
¡JUA!
¡JOJO!
¡QUÉ PEDAZO DE MONGOLITO!
¡JUA JA
¡JUA JUA!
¡PARTIDÓN!
¡JAJA!
¡JA!

EN CLASE DE MATES, JUNIOR SUFRE SU HABITUAL ERECCIÓN...
¿POR QUÉ ESA BRUJA LLEVARÁ SIEMPRE ESOS PANTALONCITOS?
JUNIOR, ¿PODRÍAS LEVANTARTE Y CONTESTAR LA SIGUIENTE PREGUNTA?
¡TRAGAR! EH...ESTO ...EL TEOREMA DE LA CIRCUNFERENCIA ES... EH...UH...
¡JA JA! ¡JA JA!
TENSIÓN!
¡TIRÓN!
EMPALME!
¡AYÚDAME, SEÑOR!
ENTONCES LLEGÓ LA SORPRESA...
¡AH, CLASE DE INGLÉS! LA ÚNICA QUE PUEDO SOPORTAR...
¡OH, NO!
¡UNA SUSTITUTA!
¿QUIÉN ES DICK HURTZ?
¿DÓNDE ESTÁ MIKE HUNT?
EY, PROFA, ¿NOS PONDRÁ NOTAS POR GRUPOS?
¡¡¡EY, PROFA, TENEMOS QUE IR AL LAVABO!!!
¡EY, PROFA, HOY TENÍAMOS QUE IR DE EXCURSIÓN!
¡EY, PROFA, USTED APESTA!
¡BAJAD A ESE POBRE ALUMNO!
¡PROMÉTANOS NO PONERNOS UN EXAMEN SORPRESA O COLGAMOS AL CHAVAL!
¡HAGA LO QUE DICEN! ¡CON ELLOS POCA BROMA!
Y LLEGÓ GIMNASIA.
¡SI SOBREVIVO A ESTO, ESTARÉ A SALVO!
¡MUY BIEN, MARICAS! ¡EN FILA!

¡JUNIOR, SAL Y PARA UNAS CUANTAS BOLAS!
¡BOLAZO!
¡EY, JUNIOR, HAZ UN PASE DELANTERO!
¡BALONAZO!
¡COGE EL REBOTE, JUNIOR!
¡PELOTAZO!
¡EY, JUNIOR, COGE ESTA PELOTA MEDICINAL!
¡DECAPITACIÓN!
EH, DISCULPE, SR. PAYNE, PERO, ¿PUEDO IR A LA ENFERMERÍA?
¿QUÉ?¡¿OTRA VEZ?! ¡BUENO, VA, SO GALLINA!
¡EH! ¡MIS PANTALONES!
¡JA!
PASE
¡QUE TE DIVIERTAS DE CAMINO A LA ENFERMERÍA!
¡EY, MIRAD! ¡JUNIOR HA VENIDO A CLASE EN CALZONCILLOS!
¡DIOS MÍO! ¡EL SUEÑO! ¡SE ESTÁ CUMPLIENDO!
¡AAAAAAAAAAAAAAAAAA!
ZOOOOM!
¡PUF!
¡QUE ALGUIEN ESPABILE A ESE ESTUDIANTE! ¡OBVIAMENTE ESTÁ DROGADO!
CON MUCHO GUSTO.

¡TE PILLÉ!
PERO QUÉ...
¡CREO QUE YA ESTÁ ESPABILADO!
¡APLASTAR!
¡CHAFAR!
¡MACHACAR!
¡AQUÍ TIENE, SR. GHOUL!
¡CHICOS, HABÉIS PRESTADO UN GRAN SERVICIO A ESTE INSTITUTO!
¡Y AHORA, LA PRUEBA DEL DETECTOR DE MENTIRAS!
BLURGHAPLUF...
MUY BIEN, TÍO RARO, ¿QUÉ DROGAS TE METES?
¿DÓNDE LAS HAS CONSEGUIDO?
INTENTAMOS AYUDARTE, CHICO. ¡ESTO ES POR TU BIEN! ...
¿QUÉ LIBROS LEES ÚLTIMAMENTE?
SEMANAS DESPUÉS...
¿DÓNDE ESTOY?
EN EL HOSPITAL. ESTUVISTE UN TIEMPO CLÍNICAMENTE MUERTO.
¿Y EL INSTI?
TE HAN EXPULSADO. TENDRÁS QUE CONSEGUIR TU DIPLOMA A TRAVÉS DE UN CURSO EQUIVALENTE POR CORRESPONDENCIA.
¿SE ACABÓ EL INSTI? ¡YUPIII! ¡¡¡LO PEOR YA HA PASADO!!!
JO... CÓMO VOY A ECHARLO DE MENOS.
PRÓXIMAMENTE: ¡JUNIOR EN INFIERNO EN LA UNI!
FIN

LA MALIGNA
GIRLY GIRL
Y SU NO TAN TONTO AMIGO
CHUCKIE-BOY
en
"LAS REGLAS"
©1999 POR P. BAGGE
ENTINTADO POR "CHUCKIE-BOY" REYNOLDS
¡UNA CARRERA!
¡VALE!
¡HE GANADO!
¡EY!
¡ZIP!
¡TÚ NO HAS GANADO! ¡HE GANADO YO!
¿QUÉ? ¿CÓMO PUEDE SER?
¡PORQUE EN ESTE JUEGO EL QUE PIERDE, GANA! ¡SON LAS REGLAS!
¡LO DIJE ANTES DE QUE EMPEZÁRAMOS! ¿O ES QUE NO ESTABAS ESCUCHANDO?
?
YO; EH...
TE DARÉ OTRA OPORTUNIDAD...
¡EL PRIMERO QUE SUBA A LO ALTO DE ESE ÁRBOL ES EL QUE GANA!
¿SÓLO GANA EL QUE PIERDE?
¡PUES CLARO! ¡SON LAS REGLAS!
¡VALE!

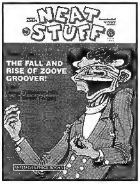
¡HE GANADO!
¡NO, HE GANADO YO!
¡PORQUE HE PERDIDO!
¿VERDAD?
¡MENTIRA! ¡¡¡LAS REGLAS ESTABLECEN CLARAMENTE QUE EL PERDEDOR GANA, A NO SER QUE EL GANADOR LLEVE UN VESTIDO!!!
¿ES QUE NO TE ENTERAS DE NADA?
VALE, TE DOY UNA ÚLTIMA OPORTUNIDAD...
EL PRIMERO QUE LLEGUE A ESOS CUBOS DE BASURA PIERDE...
A NO SER QUE EL GANADOR LLEVE UN VESTIDO, CLARO...
¿ENTENDIDO?
¡ENTENDIDO, SEÑOR!
¡HE GANADO!
¡NO, IDIOTA! ¡HE GANADO YO!
¡TE DIJE QUE "EL GANADOR PIERDE A NO SER QUE LLEVE UN VESTIDO"!
¡SON LAS REGLAS!
PERO...
¡...ES QUE YO LLEVO UN VESTIDO!
?!?
¡UUF!

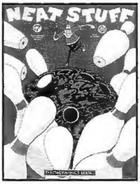
MIERDA GUAY
PROTAGONISTA "PETE VAGGO"
¡COJONUDO! ¡HOY PUEDO PERMITIRME UNA VISITA A LA GRAN CIUDAD!
¡HORA DE AGENCIARME TODO TIPO DE "COSAS GUAYS"!
© '88 P. BAGGE
¡MACHO, ESTE TRÁFICO ES CRIMINAL!
¡CUÁNTOS PUERCOS ME CORTAN EL PASO EN SUS FEOS COCHAZOS AMERICANOS!
¡ME HACE HERVIR LA SANGRE!
¡ZUMBAR!
¡LOS USA NO HAN HECHO UN COCHE DECENTE EN 20 AÑOS! ¡TE GASTAS UN DINERAL EN TABLEROS ALUCINANTES Y ACCESORIOS INÚTILES, PERO EN DOS AÑOS YA ESTÁN LISTOS PARA EL DESGUACE!
¡LLAMADME POCO PATRIOTA, PERO YO PREFIERO CON DIFERENCIA MI PEQUEÑO Y SEGURO JAPOMÓVIL A CUALQUIER CHUPADOR DE PASTA MADE IN DETROIT!
¡ME ENCANTA MI BUGA!
¡PALMADA! ¡PALMADA!
¡ASIL!
LUEGO, EN EL CENTRO...
COMICS
¡BUENO, AQUÍ ESTOY, PASEANDO POR LA CALLE!
PRIMERA PARADA: ¡LA LIBRERÍA DE CÓMICS, CLAROSTÁ!
¡JO, TÍO! ¡HA SALIDO EL ÚLTIMO NÚMERO DE "MALAS VIBRACIONES TRIMESTRAL"!
¡LLEVO ESPERÁNDOLO SEIS MESES!
¡ESTOY TAN EMOCIONADO QUE CASI ME MEO EN LOS PANTALONES!
¡CLAC!

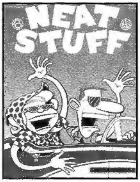
GRRR...¡MIRAD A ESOS CHICOS FORMALES DESEMBOLSANDO ENCANTADOS UN PASTÓN POR LA ÚLTIMA PUTA MIERDA QUE HA SACADO MARVEL Y DC! ¿CÓMO LES PUEDE GUSTAR ESA BASURA?
¿ES QUE NO SE DAN CUENTA DE QUE LO QUE YO COMPRO ES INFINITAMENTE MEJOR? ¡LOS POBRES NIÑATOS NO SABEN LO QUE SE PIERDEN!
DESPUÉS, EN LA TIENDA DE DISCOS...
¡HOSTIA PUTA! ¡MIRAD LO QUE HE ENCONTRADO EN LA SECCIÓN DE SALDOS! ¡ROSEMARY KAZOONIE CON LA EBSON FIDDLE ORCHESTRA!
¡Y SÓLO POR 1'99 PAVOS! ¡QUÉ GANGA!
¡OH, GENIAL! ¡AHORA TENGO QUE GUARDAR COLA DETRÁS DE TODOS ESTOS ADICTOS A LA MTV, VIENDO CÓMO COMPRAN LOS ÚLTIMOS ÉXITOS DE LA ÚLTIMA TIMO-BANDA INGLESITA DE MARICONES DISCO!
¡LOS CHAVALES DE HOY TIENEN EL CEREBRO LAVADO!
¡LO QUE ME MATA ES QUE SE CREEN MUY "MOLONES", PERO SÓLO SON UNA PANDILLA DE GILIPOLLAS! ¡MIRAD A ESAS DOS, TOPE MAQUEADAS CON SUS VESTIDOS PUNKS PREFABRICADOS!
¡PUAGH! ¡LAS ODIO A MUERTE!*
* EN REALIDAD LAS ENCUENTRA MONAS.
¡...VALE, YA SÉ LO QUE ESTÁIS PENSANDO TODOS AHÍ FUERA! DEBÉIS PREGUNTAROS: ¿QUIÉN DIABLOS ES ESTE TIPO QUE VA POR AHÍ JUZGANDO A TODO DIOS? ¿ES QUE NO SABE QUE ÉSTE ES UN PAÍS LIBRE? ¿QUE TODO EL MUNDO TIENE DERECHO A TENER SU PROPIA OPINIÓN?
TAMBIÉN DEBÉIS ESTAR PREGUNTÁNDOOS POR QUÉ ME PREOCUPA TANTO LO QUE LOS DEMÁS LEAN O ESCUCHEN, CUANDO HAY MUCHAS MÁS COSAS IMPORTANTES DE LAS QUE PREOCUPARSE EN EL MUNDO, COMO LA MUERTE, LOS IMPUESTOS Y COSAS ASÍ...
BUENO, NO OS REPROCHO QUE PENSÉIS ASÍ, Y EN LA MAYORÍA DE LOS CASOS VUESTRO RAZONAMIENTO SERÍA PERFECTAMENTE VÁLIDO, PERO EN ÉSTE EN CONCRETO HAY UN PEQUEÑO FACTOR QUE PASÁIS POR ALTO, Y ES...
¡...QUE YO SIEMPRE TENGO LA RAZÓN, Y TODOS LOS DEMÁS SE PUEDEN IR A LA MIERDA!
¿ALGUNA PREGUNTA? ¡BIEN!
¡SE ACABÓ!

los casos, pues creen en que cada mortal tiene la capacidad de ser un *self-made-man*, y en que todo esfuerzo es finalmente recompensado. Una lectura superficial de su obra nos revela enseguida que lo que su autor más desprecia y ridiculiza siempre que le es posible- es la aparente libertad sin responsabilidades que cierta izquierda americana y los herederos del *hippismo* parecen defender: todos los personajes aparentemente *cool* y sin ataduras morales o con grandes discursos humanistas terminan siendo despellejados y machacados metafóricamente por la aguda pluma de **Bagge** como ejemplos de la mayor de las hipocresías; en el fondo, la hipocresía es la gran obsesión de **Bagge**, y su objetivo es desarmarla siempre que puede.

Ese cinismo vital lo comparte con el otro gran gurú del cómic underground estadounidense de los últimos veinte años, **Daniel Clowes** (¿quedarán fijados ambos en el transcurrir del tiempo como el **Shelton** y el **Crumb** de su propia época? Esperemos que no). Al contrario que **Clowes** (o *supuestamente* al contrario), **Bagge** nunca ocultó su deseo de llegar al *mainstream*, es decir, al éxito en la cultura de masas, con todo lo que ello comporta (esencialmente el dinero). Paradójicamente, es **Clowes** el que ha cruzado primero la línea del éxito masivo, con la torpe adaptación cinematográfica de ***Ghost World*** llevada a cabo por **Terry Zwigoff**, al precio de haber traicionado su original canto a la alienación en una -con la total connivencia de **Clowes**, todo hay que decirlo- aburrida y nostálgica oda a la supuesta autenticidad social del inicio del siglo XX, cuando el capitalismo aún no lo impregnaba todo y los blues no se tocaban para vender discos (?). Pues mientras el bicho raro del underground y nominado al Oscar 2002 prepara ya nuevas incursiones en el cine -al parecer la próxima de la mano de **Drew Barrymore**-, sin por ello afortunadamente abandonar el campo del cómic, cosa que le honra, **Peter Bagge**, que siempre quiso integrarse en los grandes medios de ocio -más en la TV que en el cine, todo hay que decirlo, cosa también coherente con sus principales influencias- continúa buscando un hueco provechoso en el que meterse.







PETER BAGGE, "LA PERSONA"

Hace un año, en Mayo de 2001, con ocasión del ***19º Saló del Còmic de Barcelona***, **Bagge** asistió al mismo y, tras insistir mucho en que quería cenar conmigo fuera del bullicio de la Convención (cosa que conseguimos finalmente con la compañía gratísima de **Lorna Miller**, dibujante con la que descubrí compartía un pasado común de crisis nerviosas y ataques de pánico), me invitó a pasar unos días en su casa de Seattle: por su tono, enseguida comprendí que era su manera de querer agradecerme el esfuerzo que sabía yo había hecho durante un año entero por intentar publicar su serie en España. Algo aturdido por la propuesta, acepté la invitación, aunque a decir verdad no pensaba que realmente pudiera volver a los Estados Unidos ese mismo año.

Sin embargo, así fue. Tras pasar unos días en la residencia del artista canadiense **Dave Cooper** en Ottawa, y algunos más en la del redactor jefe de ***Fantagraphics*** e íntimo amigo **Eric Reynolds**, en el mismo Seattle (sí, soy algo así como un ocupador profesional de casas ajenas), me instalé en una habitación del hogar de los **Bagge**. Allí pude recibir las atenciones de su deliciosa esposa **Joanne**, una excelente cocinera -conoce al dedillo la cocina europea, la española incluida- y gran anfitriona, e incluso pude disfrutar dos días solo en la casa, cuidando de los gatos mientras ellos acudían con su hija pequeña a una reunión del clan **Bagge** al completo (por cierto, y esto que quede entre nosotros, la hermana de **Peter Bagge** es una señora atractivísima).

El primer día de mi estancia, **Bagge** me invitó a presenciar un partido en el estadio de los Mariner, el equipo de béisbol local. También visitamos varias tiendas de discos, pues la música es el tema en cuyos gustos más coincidimos: los dos somos unos apasionados del pop comercial o música chicle. Comentar desolados la disolución de las **Spice Girls** (su favorita es **Geri** -cuando estaba gorda-; la mía **Mel C**) o lo genial que es **Max Martin** (el compositor sueco de los éxitos de **Britney Spears**) era

el pan nuestro de cada día. Le hablé también de **STEPS**, el grupo inglés: compró su último CD volviendo de recogerme en el aeropuerto, y le encantó (pese a que la edición USA contiene tres temas de menos). En cambio, apenas prestó atención al CD de **Mónica Naranjo** que le regalé, con la indiferencia con que la mayoría de americanos acogen todo lo que no sea de origen anglófilo u ocurre fuera de sus fronteras.

Desde aquí quiero agradecer su hospitalidad y simpatía, y también la atención con la que siempre ha contestado mis innumerables dudas durante la traducción de sus obras. A menudo me ha sorprendido recibir felicitaciones por mi precaria labor traductora, más aún teniendo en cuenta que ***ODIO*** fue mi primer intento en este campo: la falta de conocimientos técnicos y profesionales la intenté suplir con un superávit de entusiasmo. Pese a ello, aún hay cosas que al recordarlas me hacen enrojecer de pudor -y probablemente haya muchas otras de las que ni yo soy consciente-. En cualquier caso, he de constatar que si alguna virtud tiene la traducción al español de **Bagge**, desde mi parcial punto de vista, es mi intento de encontrar un lenguaje fresco y natural, cotidiano, que pudiera ser equivalente al original estadounidense: siempre me ha fascinado el *slang* o jerga americana, y adentrarme en él, junto a mi amor por este cómic, fue una de las motivaciones principales para aceptar el reto de trasladar ***HATE*** a nuestro idioma. Por otro lado, mi mayor defecto como traductor es, también en mi opinión, mi ignorancia de base y, especialmente, la dificultad que encuentro para alejarme de la construcción del inglés y sustituirla por un castellano dúctil mediante expresiones no literales pero fluidas. Admiro esa capacidad de descontextualización en los traductores profesionales, ese talento y osadía para ser infieles a la literalidad del texto y, de esta manera, ser más fieles a un lenguaje espontáneo y realista, e igualmente leales al contenido. Demasiado a menudo encuentro mis textos demasiado forzados.

Eso sí: *"wow"* sigue siendo *"guau"*, por más que se haya extendido entre el gremio de traductores de cómic -cosa que no dice mucho a favor de ellos- la estúpida costumbre de traducirlo por el irreal *"Uauh"*: según la mayoría, porque *"guau"* significa ladrido de perro: ¿desde cuándo es imposible la existencia en castellano de una palabra polisémica, esto es, con varios significados? ¿Qué pasa entonces con *"ladrón"*, *"gato"*, etc.? Mientras la gente exclame *"guau"*, yo seguiré escribiendo *"guau"* (sí, esto es una pataleta de traductor). Ese mismo ridículo sentido del falso purismo (ser purista e inepto son dos conceptos que yo creía incompatibles) es el que luego lleva a muchos a escribir *"cómics"* con tilde, en una aplicación de las normas ortográficas inédita hasta el momento, que yo sepa. De todas maneras, la traducción de comics es un gremio en el que abundan los lingüistas amateurs (y yo me incluyo entre ellos).

¿EL FUTURO?

Tras dos años en los que **Peter Bagge** se ha alejado adrede del cómic (en parte por su cansancio del medio; en mayor parte por el poco dinero que le reporta), parece que nuestro autor favorito volverá a la historieta de manera más dedicada. Tras sus coqueteos anuales con el futuro de un ***Buddy*** casado, y tras crear un intermitente pero fantástico nuevo personaje (la adorable ***Lovey***, una versión actualizada de la neurótica ***Lisa***, pero con un mayor acento en su ninfomanía), **Bagge** publica un cómic mensual en la revista filosófica -sí, lo habéis adivinado: de pensamiento libertario- ***REASON***; ha entregado a ***Marvel*** un episodio completo de -sí, sí, créeroslo- ***SPIDERMAN*** (y os puedo adelantar que su guión es uno de los mejores que ha salido nunca de su cabeza), y uno de sus más inminentes proyectos será posiblemente una serie para la compañía ***DC***.

Las páginas para ***REASON*** verán la luz en la revista ***EL VÍBORA***. En cuanto al resto de sus trabajos, es muy probable que su proyecto para ***DC*** no sea publicado por ***Ediciones La Cúpula***, pero haremos lo posible para seguir teniendo, en la medida de lo posible, el monopolio de sus obras, porque ello significará que sus contenidos siguen siendo para lectores adultos y fans del underground.

Y **Peter**, quizá para su propia desgracia, sigue siendo un puntal ineludible del cómic underground.

PD. Espero volver a veros a todos algún día cuando ***MUNDO IDIOTA*** tenga carburante suficiente para volver a girar en órbita.

¡¡ HA LLEGADO EL DÍA DEL FIN DEL MUNDO IDIOTA !!

"*Mundo idiota* es la gran saga de historietas que recopila los primeros tiempos de Peter Bagge, uno de los mejores dibujantes underground de los Estados Unidos. El gran locutor *Studs Kirby* alterna sus aventuras con el tímido *Junior*, la gamberra *Girly Girl* o la terrible *Martini Baton*. *Mundo Idiota* es un autentico flipe en colores, un petardazo que ilumina el alma y regenera las neuronas."
-Sergio Fidalgo, Blanc i Blau-

"Bagge, uno de los últimos grandes dibujantes de cómic underground, te presenta en su *Mundo Idiota* una inteligente y afilada perspectiva anti-sistema."
-Tom Brevoort,
www.silverbulletcomicbooks.com-

"*Mundo Idiota*, *Buddy y los Bradley*, y *Junior* y otros perdedores son siempre tremendamente divertidos y merecen el dinero que cuestan."
- www.house-of-hatch.com-

EDICIONES
LA CÚPULA

ISBN 84-7833-499-8
9 788478 334995